

OWNER'S MANUAL
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
ІНСТРУКЦІЯ ВЛАСНИКА
ПАЙДАЛАНУШЫНЫҢ НҰСҚАУЛЫҒЫ

VC83203****

VC83201****



MFL68000005



www.lg.com

NEW TYPE CYCLONE VACUUM CLEANER

This information contains important instructions for the safe use and maintenance of the vacuum cleaner. Especially, please read all of the information on page 4, 5, 6, 7 for your safety. Please keep this manual in an easily accessible place and refer to it anytime.

ЦИКЛОНИЧЕСКИЙ ПЫЛЕСОС НОВОГО ТИПА

В данном руководстве содержатся важные сведения по безопасному использованию и обслуживанию пылесоса. В целях безопасности особенно внимательно прочтите все сведения, приведенные на страницах 8, 9, 10, 11. Храните данное руководство под рукой, чтобы в любое время обратиться к нему для справки.

ПИЛОСОС НОВОГО ТИПУ ЦИКЛОН

Ця інформація містить важливі вказівки для безпечного користування та догляду за пилососом. Особливо важливо, будь ласка, повністю прочитайте інформацію на сторінках 12, 13, 14, 15 для вашої безпеки. Будь ласка, збережіть це керівництво у легкодоступному місці та звертайтеся до нього в будь-який час.

ЦИКЛОН ШАҢСОРҒЫШЫНЫҢ ЖАҢА ТҮРІ

Бұл ақпараттың құрамында осы шаңсорғышты қауіпсіз пайдалану және техникалық қызмет көрсету бойынша маңызды нұсқаулар бар. Әсіресе, қауіпсіздігіңіз үшін 16, 17, 18, 19 беттеріндегі бүкіл ақпаратты оқыңыз. Осы нұсқаулықты оңай жететін жерде сақтап, оған кез келген кезде қараңыз.

Table of contents

Оглавление

Зміст

Мазмұны

Important safety instructions	4~7
Важные указания по технике безопасности	8~11
Важливі інструкції з безпеки	12~15
Қауіпсіздік бойынша маңызды нұсқаулар	16~19
How to use	20
Как пользоваться	
Як користуватись	
Қалай пайдалану керек	
Assembling vacuum cleaner	20
Сборка пылесоса	
Зборка пилососа	
Шаңсорғышты жинау	
Operating vacuum cleaner	22
Работа с пылесосом	
Користування пилососом	
Шаңсорғышты басқару	
Using carpet and floor nozzle and Hard floor nozzle	23
Использование насадки для ковра и пола / Насадка для твердого покрытия пола	
Насадки для чищення підлоги і килимів / Насадка для твердої підлоги	
Кілем және еден қондырмасын пайдалану / Қатты еден қондырмасы	
Using All Floor nozzle and mini turbine nozzle	24
Использование насадки для чистки всех полов и мини-турбо насадки	
Використання насадки для всіх типів килимів та міні турбо насадки	
Үнверсал еден шансорғш және кшкентай клшак шансорғышты қолдану	
Using the accessory nozzles	25
Использование дополнительных насадок	
Використання додаткових насадок	
Қосымша қондырмаларды пайдалану	
Using the sani punch nozzle	26
Использование активной насадки Sani punch	
Використання насадки Sani Punch	
"Sani punch" қондырмасын пайдалану	
Basic using method of the steam cleaner	31
Основные способы применения паровой чистящей насадки	
Основний метод використання пароочишувача	
Бұмен тазалағыштың негізгі пайдалану әдісі	
Vacuum cleaning, Steam cleaning, Simultaneous vacuum steam cleaning	32
Чистка всасыванием, чистка паром, одновременная чистка паром и всасыванием	
Пилосос, Пароочишувач, Одночасне використання пилососу та пароочишувача	
Вакуумдық шаң сору, бұмен тазалау, бір уақытта вакуумдық шаң сору және бұмен тазалау	
When cleaning hardwood/laminated/general floor/carpet, When removing old stain/floor stain	33
Чистка обычных полов, деревянных, ламината, ковров, Удаление застарелых загрязнений и пятен на полу	
Під час чищення підлоги з твердої деревини/ламінату/звичайної підлоги/килиму, Під час видалення старих плям/плям на підлозі	
Ағаш/ламинат/жай еденді/кілемді тазалағанда, Ескі дақты/еден дағын кетіргенде	
How to supply water, How to replace and clean the microfiber cloth	34
Как залить воду, как заменить и очистить микроволоконную ткань	
Як додавати воду, Як замінювати та чистити мікрОВОЛОКНИСТУ тканину	
Суды қалай жеткізу керек, Микроталшықты матаны ауыстыру және тазалау	
Emptying dust tank	35
Очистка пылесборника	
Чищення пилозбірника	
Шаң ыдысын босату	
Cleaning dust tank	36
Очистка пылесборника	
Чищення пилозбірника	
Шаң ыдысын тазалау	
Cleaning air filter and motor safety filter	37
Очистка воздушного фильтра и защитного фильтра двигателя	
Чищення повітряного фільтру та фільтру захисту двигуна	
Ауа сүзгісін және қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісін тазалау	
Cleaning exhaust filter	38
Очистка выпускного фильтра	
Очищення випускного фільтру	
Қатты заттар сүзгісін тазалау	
Storage method after use	39
Способ хранения после использования	
Спосіб зберігання після використання	
Пайдаланғаннан кейін сақтау әдісі	
What to do if your vacuum cleaner does not work	40
Что делать, если пылесос не работает	
Що робити, якщо пилосос не працює	
Шаңсорғыш жұмыс істемей жатса не істеу керек	
What to do when suction performance decreases	40
Что делать, если ухудшилось всасывание	
Що робити, коли зменшується сила всмоктування	
Сору күші азайса не істеу керек	

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read and follow all instructions before using your vacuum cleaner to prevent the risk of fire, electric shock, personal injury, or damage when using the vacuum cleaner. This guide does not cover all possible conditions that may occur. Always contact your service agent or manufacturer about problems that you do not understand. This appliance complies with the following EC Directives :-2006/95/EC Low Voltage Directive -2004/108/EC EMC Directive.



This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others.

All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "WARNING" or "CAUTION."

These words mean:



WARNING

This symbol will alert you to hazards or unsafe practices which could cause serious bodily harm or death.



CAUTION

This symbol will alert you to hazards or unsafe practices which could cause bodily injury or property damage.



WARNING

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by LG Electronics Service Agent in order to avoid a hazard
4. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
5. **CAUTION:** This hose contains electrical connections:
 - do not use to suck up water ;
 - do not immerse in water for cleaning;
 - the hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

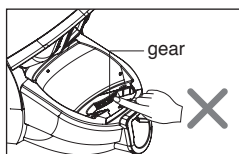
WARNING

6. Symbol  or  means steam.

7. The steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.

WARNING

- **Do not plug in if control knob is not in OFF position.**
Personal injury or product damage could result.
- **Keep children away and beware of obstructions when rewinding the cord to prevent personal injury**
The cord moves rapidly when rewinding.
- **Disconnect electrical supply before servicing or cleaning the unit or when cleaner is not in use.**
Failure to do so could result in electrical shock or personal injury.
- **Do not use vacuum cleaner to pick up anything that is burning or smoking such as cigarettes, or hot ashes.**
Doing so could result in death, fire or electrical shock.
- **Do not vacuum flammable or explosive substances such as gasoline, benzene, thinners, propane (liquids or gases).**
The fumes from these substances can create a fire hazard or explosion. Doing so could result in death or personal injury.
- **Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands.**
Doing so could result in death or electrical shock.
- **Do not unplug by pulling on cord.**
Doing so could result in product damage or electrical shock. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- **Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of the body away from openings and moving parts.**
Failure to do so could result in electrical shock or personal injury.
- **Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run vacuum cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.**
Failure to do so could result in electrical shock or personal injury or fire or product damage.
- **The hose contains electrical wires. Do not use it if it is damaged, cut punctured.**
Failure to do so could result in death, or electrical shock.
- **Do not allow to be used as toy. Close attention is necessary when used by or near children.**
Personal injury or product damage could result.
- **Do not use the vacuum cleaner if the power cord or plug is damaged or faulty.**
Personal injury or product damage could result. In these cases, contact LG Electronics Service Agent to avoid hazard.
- **Do not use vacuum cleaner if it has been under water.**
Personal injury or product damage could result. In these cases, contact LG Electronics Service Agent to avoid hazard.
- **Do not continue to vacuum if any parts appear missing or damaged.**
Personal injury or product damage could result. In these cases, contact LG Electronics Service Agent to avoid hazard.
- **Do not use an extension cord with this vacuum cleaner.**
Fire hazard or product damage could result.
- **Using proper voltage.**
Using improper voltage may result in damage to the motor and possible injury to the user. Proper voltage is listed on the bottom of vacuum cleaner.
- **Turn off all controls before unplugging.**
Failure to do so could result in electrical shock or personal injury.
- **Do not change the plug in any way.**
Failure to do so could result in electrical shock or personal injury or product damage. Doing so result in death. If plug does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **Repairs to electrical appliances may only be performed by qualified service engineers.**
Improper repairs may lead to serious hazards for the user.
- **Do not put fingers near the gear.**
Failure to do so could result in personal injury.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING

- **Be careful when using the product on hardwood, coated floor, brick floor and high quality floor etc.**
It can cause discoloration or deformation depending on the floor material.
- **Please try your vacuum cleaner with steam function on a little floor area beforehand, in order to check there is no awkward reaction.**
- **Do not stay in one location or use it on the same location repeatedly.**
It can cause discoloration or deformation by the hot heat of the steam.
- **Do not open the water hole cap of the nozzle or supply water when the product is being used or when the power is turned on.**
It can cause burns or overspill the hot water by hot heat of the steam.
- **Never flip or tilt the steam nozzle when the power is turned on, being used for cleaning or right after finishing cleaning.**
It can cause burns from the spraying of steam.
- **When cleaning the exterior of the nozzle, always unplug the power and do not use volatile substance.**
It can cause electric shock and exterior damage.
- **Do not touch the bottom surface of the steam nozzle directly with your hands or feet.**
It can cause burns.
- **Do not pour in synthetic detergent, chemical substance and other substances instead of water.**
It can cause product damage or explosion.
- **Please use 50% demineralized water and 50% tap water. Do not use only demineralized water, because it is too acid for home appliances. In regions more calcareous, you can use 2/3 demineralized water and 1/3 tap water.**
- **Do not clean the exterior and bottom surface of the steam nozzle with water or detergent**
It can cause product damage and electric shock.
- **Unlike the hose of the existing cleaner, high current flows through the hose, this can cause fire and electric shock.**
- **Make sure the steam is not applied directly to human or animal.**
It can cause a direct burn.
- **Make sure that the children, the elderly or people who does not know how to operate the cleaner, do not use the product.**
It can cause burns.
- **Do not directly touch the surface of the nozzle when cleaning or when the nozzle is heated.**
It can cause burns.
- **Do not vacuum water or clean with water because the steaming hose is internally installed on the electric connection part.**
Periodically check whether there are any problems with the pipe and if there are any damaged parts, stop using the product and contact the service center.
- **When attaching or replacing the microfiber cloth, turn off the power and use the cloth board to attach/detach the cloth.**
If you replace the microfiber cloth with the power on, it can cause damage on the floor or cause a fire.
- **When the circuit breaker operated when the power is turned on or when using the steam cleaner, immediately stop using the product and contact the AS center.**
It can cause electric shock may occur.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION

- **Do not put any objects into openings.**
Failure to do so could result in product damage.
- **Do not use with any opening blocked: keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.**
Failure to do so could result in product damage.
- **Do not use vacuum cleaner without dust tank and/or filters in place.**
Failure to do so could result in product damage.
- **Always clean the dust bin after vacuuming carpet cleaners or fresheners, powders and fine dust.**
These products clog the filters, reduce airflow and can cause damage to the cleaner. Failure to clean the dust bin could cause permanent damage to the cleaner.
- **Do not use vacuum cleaner to pick up sharp hard objects, small toys, pins, paper clips, etc.**
They may damage the cleaner or dust bin.
- **Store the vacuum cleaner indoors.**
Put the vacuum cleaner away after use to prevent tripping over it.
- **The vacuum cleaner is not intended to use by young children or infirm people without supervision.**
Failure to do so could result in personal injury or product damage.
- **Only use parts produced or recommended by LG Electronics Service Agents.**
Failure to do so could result in product damage.
- **Use only as described in this manual. Use only with LG recommended or approved attachments and accessories.**
Failure to do so could result in personal injury or product damage.
- **To avoid personal injury and to prevent the machine from falling when cleaning stairs, always place it at the bottom of stairs.**
Failure to do so could result in personal injury or product damage.
- **Use accessory nozzles in "MIN" mode.**
Failure to do so could result in product damage.
- **Don't grasp the tank handle when you are moving the vacuum cleaner.**
The vacuum cleaner's body may fall when separating tank and body. Personal injury or product damage could result. **You should grasp the carrier handle** when you are moving the vacuum cleaner.
- **Make sure the filters (exhaust filter and motor safety filter) are completely dry before replacing in the machine.**
Failure to do so could result in product damage.
- **Do not dry the filter in an oven or microwave.**
Failure to do so could result in fire hazard.
- **Do not dry the filter in a clothes dryer.**
Failure to do so could result in fire hazard.
- **Do not dry near an open flame.**
Failure to do so could result in fire hazard.
- **If the power cord is damaged, it must be replaced by an approved LG Electronics Service Agent to avoid a hazard.**
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Thermal protector :

This vacuum cleaner has a special thermostat that protects the vacuum cleaner in case of motor overheating. If the vacuum cleaner suddenly shuts off, turn off the switch and unplug the vacuum cleaner. Check the vacuum cleaner for possible source of overheating such as a full dust tank, a blocked hose or clogged filter. If these conditions are found, fix them and wait at least 30 minutes before attempting to use the vacuum cleaner. After the 30 minute period, plug the vacuum cleaner back in and turn on the switch. If the vacuum cleaner still does not run, contact a qualified electrician.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание опасности возгорания, поражения электрическим током, телесных повреждений или материального ущерба, перед использованием пылесоса прочтите и строго соблюдайте все указания. Данное руководство не охватывает все возможные случаи, которые могут произойти. Если при использовании пылесоса возникнут сложности, в которых невозможно разобраться, обратитесь в организацию технического обслуживания или производителю устройства. Данное устройство соответствует требованиям следующих Директив ЕС: Директива по низковольтным устройствам 2006/95/ЕС, Директива по ЭМС 2004/108/ЕС.



Это предупреждающий знак.

Данный знак предупреждает о возможной опасности, которая может повлечь за собой ущерб или смертельный исход для вас и окружающих. Перед всеми сообщениями по технике безопасности находится предупреждающий знак и надпись «ОПАСНО!» или «ОСТОРОЖНО!».

Значение этих надписей приведено ниже.



ОПАСНО

Эта надпись предупреждает об опасных условиях или действиях, которые могут привести к тяжким телесным повреждениям вплоть до смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО

Эта надпись предупреждает об опасных условиях или действиях, которые могут привести к телесным повреждениям или материальному ущербу.



ОПАСНО

1. Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением случаев присмотра или обучения таких лиц правилам применения данного устройства лицом, ответственным за их безопасность.
2. Присматривайте за детьми и не допускайте игр с данным устройством.
3. В случае повреждения сетевого шнура, во избежание риска, он должен быть заменен сервисным агентом компании LG Electronics.
4. Данным устройством разрешено пользоваться детям в возрасте от 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного применения данного устройства и осознают возможные риски. Детям запрещено играть с данным устройством. Детям запрещено чистить или обращаться с данным устройством без присмотра.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОПАСНО

5. **ОСТОРОЖНО!:** Данный шланг содержит электрические соединения:

- не использовать для всасывания воды;
- не погружать в воду в целях очистки;
- регулярно осматривайте шланг; в случае обнаружения повреждений его использование запрещено.

6. Символ и относится к дыму.

7. Пар запрещено направлять на оборудование, содержащее электрические компоненты, например, во внутреннее пространство духовок.

ОПАСНО

- **Не включайте устройство в сеть, если ползунковый выключатель не стоит в положении OFF (выключено).** Невыполнение этого требования может привести к телесным повреждениям или порче устройства.
- **Во избежание телесных повреждений во время сматывания кабеля питания избегайте препятствий и не подпускайте детей близко к пылесосу.** Во время втягивания кабель движется очень быстро.
- **Отключайте электропитание, когда устройство не используется, перед его обслуживанием или чисткой.** Невыполнение данного требования может привести к поражению электрическим током или телесным повреждениям.
- **Не используйте пылесос для подбора горящих или тлеющих предметов – окурков, горячей золы и т.п.** Это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или телесным повреждениям вплоть до смертельного исхода.
- **Не всасывайте легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества, такие как бензин, бензол, органические растворители, пропан в жидком или газообразном виде.** Наличие паров этих веществ создает опасность возгорания или взрыва. Невыполнение вышеизложенных требований может привести к телесным повреждениям вплоть до смертельного исхода.
- **Не прикасайтесь влажными руками к пылесосу и штепсельной вилке.** Это может привести к поражению электрическим током или телесным повреждениям вплоть до смертельного исхода.
- **Не вынимайте вилку из розетки, держась за провод.** Это может привести к повреждению кабеля или поражению электрическим током. При отключении вилки от розетки тяните за саму вилку, но не за провод.
- **Не приближайте свисающие края одежды, волосы, пальцы и другие части тела к отверстиям и движущимся частям.** Невыполнение данного требования может привести к поражению электрическим током или телесным повреждениям.
- **Не перетаскивайте и не переносите устройство, держа за кабель питания; не используйте кабель для перемещения устройства, не защемляйте кабель в дверях, осторожно перемещайте кабель вблизи острых краев и углов. Не передвигайте пылесос через кабель. Не приближайте кабель к нагретым поверхностям.** Невыполнение вышеизложенных требований может привести к поражению электрическим током, телесным повреждениям, возгоранию или порче устройства.
- **В шланге находятся электрические провода. Не пользуйтесь им, если он поврежден, порезан или проколот.** Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током или телесным повреждениям вплоть до смертельного исхода.
- **Не разрешайте детям играть с устройством. Необходима особая осторожность, если дети пользуются устройством или находятся рядом с ним.** Невыполнение этого требования может привести к телесным повреждениям или порче устройства.
- **Не пользуйтесь пылесосом, если кабель питания или сетевая вилка повреждены или неисправны.** Невыполнение этого требования может привести к телесным повреждениям или порче устройства. Во избежание возникновения опасности, в подобных случаях обращайтесь в техническую службу компании LG Electronics.
- **Не пользуйтесь пылесосом, если он мокрый или внутрь могла попасть вода.** Невыполнение этого требования может привести к телесным повреждениям или порче устройства. Во избежание возникновения опасности, в подобных случаях обращайтесь в техническую службу компании LG Electronics.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОПАСНО

• **Прекратите пользоваться пылесосом в случае повреждения или утери какой-либо детали.**
Невыполнение этого требования может привести к телесным повреждениям или порче устройства. Во избежание возникновения опасности, в подобных случаях обращайтесь в техническую службу компании LG Electronics.

• **Не используйте удлинительный кабель при работе с пылесосом.**

Невыполнение этого требования может привести к возгоранию или порче устройства.

• **Используйте надлежащее напряжение сети.**

Использование ненадлежащего напряжения может привести к повреждению двигателя и телесным повреждениям пользователя. Номинальное напряжение питания указано на нижней части пылесоса.

• **Поставьте все органы управления в положение «выключено» перед отсоединением устройства от электросети.**

Невыполнение данного требования может привести к поражению электрическим током или телесным повреждениям.

• **Ни в коем случае не заменяйте сетевую вилку.**

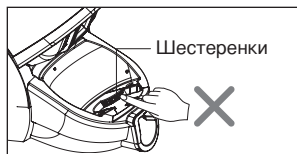
Невыполнение вышеизложенных требований может привести к поражению электрическим током, порче устройства или телесным повреждениям вплоть до смертельного исхода. Если сетевая вилка не подходит к розетке, обратитесь к квалифицированному электрику для замены розетки. Для замены поврежденного кабеля питания обращайтесь к изготовителю, в его сервисную службу или квалифицированному лицу во избежание опасности.

• **Выполнение ремонта электрических устройств допускается только квалифицированным обслуживающим персоналом.**

Последствия ненадлежащего ремонта может представлять значительную опасность для пользователя.

• **Не приближайте пальцы близко к шестеренкам.**

Невыполнение данного требования может привести к телесным повреждениям.



• **Соблюдайте осторожность при работе с устройством на полах из дерева и плитки, полах с покрытием и ценной облицовкой.**

Обработка паром может вызвать обесцвечивание или деформацию материала покрытия пола.

• **Сначала попробуйте, как действует пылесос с паровой чисткой, на небольшом участке пола, чтобы проверить, не вызовет ли это нежелательные явления.**

• **Не останавливайтесь при работе и не обрабатывайте одно место повторно.**

Это может вызвать обесцвечивание или деформацию материала из-за высокой температуры пара.

• **Не открывайте крышку резервуара с водой на насадке и не добавляйте воду во время работы устройства и при включенном питании.**

Это может вызвать выброс горячей воды и ожог из-за высокой температуры пара.

• **Никогда не наклоняйте и не переворачивайте паровую насадку при включенном питании, во время работы или сразу же после ее окончания.**

Это может привести к выбросу пара и ожогам.

• **Всегда отсоединяйте устройство от сети перед очисткой наружной поверхности насадки, не пользуйтесь для очистки органическими растворителями.**

Это может привести к поражению электрическим током или повреждению поверхности насадки.

• **Не прикасайтесь к нижней поверхности паровой насадки голыми руками или ногами.**

Это может привести к ожогам.

• **Не заливайте в насадку вместо воды синтетические моющие средства, химикалии или какие-либо другие жидкости.**

Это может привести к порче устройства или взрыву.

• **Используйте смесь из равных количеств водопроводной и деминерализованной воды. Не используйте чистую деминерализованную воду, для бытового применения она имеет слишком кислую реакцию. Если в вашем регионе вода содержит повышенное количество карбонатов, используйте смесь из 2 частей деминерализованной и 1 части водопроводной воды.**

• **Не очищайте наружную и нижнюю поверхности паровой насадки водой или моющим средством**

Это может привести к поражению электрическим током или порче устройства.

• **Через провод шланга протекает сильный ток, поэтому использование с данным пылесосом шланга от других устройств может привести к поражению электрическим током и возгоранию.**

• **Следите за тем, чтобы струя пара не попала в людей или животных.**

Это может привести к ожогам.

• **Не допускайте к работе с устройством детей, престарелых и лиц, не знакомых с правилами работы.**

Это может привести к ожогам.

• **Не прикасайтесь к поверхности насадки голыми руками во время работы или когда она нагрета.**

Это может привести к ожогам.

• **Не всасывайте пылесосом воду и не производите чистку с применением воды, так как трубка подачи пара встроена в деталь, подключенную к электричеству.**

Регулярно проверяйте исправность трубы, при обнаружении поврежденных деталей прекратите использование устройства и обратитесь в центр обслуживания.

• **При установке и замене микроволокнистой ткани выключайте питание и используйте рамку для крепления и снятия ткани.**

Если замена микроволокнистой ткани производится при включенном питании, то возможно повреждение пола или возгорание.

• **Если при включении устройства или использовании паровой чистящей насадки срабатывает защитное отключение электросети, немедленно прекратите использование устройства и обратитесь в центр обслуживания.**

Это может привести к поражению электрическим током.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

- **Не кладите какие-либо предметы на отверстия устройства.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства.
- **Не пользуйтесь устройством, если какие-либо отверстия на нем перекрыты, не допускайте скопления пыли, пуха, волос и других материалов, которые могут затруднить прохождение воздуха.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства.
- **Не пользуйтесь пылесосом без установленного надлежащим образом пылесборника и (или) фильтров.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства.
- **Всегда очищайте пылесборник после уборки чистящих средств для ковров или освежителей, порошков и мелкой пыли.**
Эти вещества засоряют фильтры, затрудняют проход воздуха и могут вызвать повреждение пылесоса. Невыполнение очистки пылесборника может привести к неустранимому повреждению пылесоса.
- **Не используйте пылесос для подбора острых твердых предметов, мелких игрушек, иголок, скрепок и т.п.**
Такие предметы могут повредить пылесос или пылесборник.
- **Храните пылесос в помещении.**
После работы уберите пылесос, чтобы не споткнуться об него.
- **Пылесос не предназначен для использования детьми младшего возраста и лицами с физическими недостатками без надлежащего надзора.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства или телесным повреждениям.
- **Используйте только те принадлежности и детали, которые поставлены или рекомендованы технической службой компании LG Electronics.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства.
- **Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Используйте только рекомендованные или одобренные компанией LG приспособления и принадлежности.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства или телесным повреждениям.
- **Во избежание падения устройства и получения телесных повреждений, при чистке лестниц всегда ставьте пылесос внизу лестницы.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства или телесным повреждениям.
- **Используйте дополнительные насадки в режиме MIN («минимум»).**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства.
- **При перемещении пылесоса берите его за ручку для переноски.**
Корпус пылесоса может упасть при отделении пылесборника от корпуса. Невыполнение этого требования может привести к телесным повреждениям или порче устройства. При перемещении пылесоса берите его за ручку для переноски.
- **При замене фильтров (фильтр частиц и защитный фильтр двигателя) убедитесь в том, что они совершенно сухие.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства.
- **Не сушите фильтры в духовке или микроволновой печи.**
Невыполнение данного требования может привести к возгоранию.
- **Не сушите фильтры в сушилке для одежды.**
Невыполнение данного требования может привести к возгоранию.
- **Не сушите фильтры на открытом огне.**
Невыполнение данного требования может привести к возгоранию.
- **При повреждении кабеля питания, во избежание возникновения опасности, он должен быть заменен уполномоченным техническим персоналом компании LG Electronics.**
- **Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под наблюдением или не прошли инструктаж по использованию данного устройства у лица, ответственного за их безопасность.**
Следует проследить за тем, чтобы дети не играли с данным устройством.

Тепловая защита :

Данный пылесос оснащен специальным термореле, защищающим пылесос в случае перегрева двигателя. Если пылесос неожиданно отключится, выключите выключатель и отключите пылесос от электросети. Определите возможную причину перегрева пылесоса – заполнение пылесборника, засорение шланга или загрязнение фильтров. Если обнаружится, что причина перегрева именно в этом, устраните причину и не менее чем через полчаса попытайтесь вновь включить пылесос. По истечении получаса подключите пылесос к электросети и включите питание выключателем. Если пылесос все же не включается, обратитесь к квалифицированному электрику.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Прочитайте та дотримуйтеся всіх інструкцій, перш ніж користуватися вашим пілососом, щоб уникнути небезпеки пожежі, удару електричним струмом, травмування або пошкодження під час користування пілососом. Дана інструкція не містить усіх ситуацій, що можуть трапитись. Завжди зв'яжуйтеся із вашим сервісним агентом або виробником щодо проблем, які вам незрозумілі. Даний прилад відповідає наступним директивам ЄС:-2006/95/ЄС Директива ЄС з низьковольтних приладів -2004/108/ЄС Директива щодо електромагнітної сумісності.



Це попереджувальний знак.

Цей знак попереджає про потенційні ризики, що здатні покалічити або вбити вас та оточуючих. Всі попереджувальні знаки супроводжуються повідомленнями про дотримання правил безпеки та словом "ПОПЕРЕДЖЕННЯ" або "УВАГА".

Ці слова означають:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей знак вказує на ризик або небезпечні операції, що можуть спричинити серйозні травми або призвести до загибелі.



УВАГА

Цей знак вказує на ризик або небезпечні операції, що можуть спричинити травми або призвести до псування майна.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Цей пристрій не призначений для використання особами (у тому числі, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами, що не мають достатнього досвіду і знань, за винятком випадків нагляду або навчання таких осіб правилам застосування цього пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
2. Наглядайте за дітьми і не допускайте ігор з цим пристроєм.
3. У разі пошкодження мережевого шнура, щоб уникнути ризику, він має бути замінений сервісним агентом компанії LG Electronics.
4. Цим пристроєм дозволено користуватися дітям у віці від 8 років і старше, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами, що не мають достатнього досвіду і знань, якщо вони знаходяться під наглядом або навчені правилам безпечного застосування цього пристрою і усвідомлюють можливі ризики. Дітям заборонено грати з цим пристроєм. Дітям заборонено чистити або користуватися цим пристроєм без нагляду.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

5. ОБЕРЕЖНО!: Цей шланг включає електричні з'єднання:

- не використовувати для всмоктування води;
- не занурювати у воду в цілях очищення;
- регулярно оглядайте шланг; у разі виявлення пошкоджень його використання заборонене.

6. Під  і  символом розуміється пара.

7. Пару заборонено направляти на устаткування, що містить електричні компоненти, наприклад, у внутрішній простір духовок

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Не вставляйте вилку в розетку, якщо кнопка управління не в положенні ВИМКН.**
Це може спричинити травму або пошкодити продукт.
- **Тримайте дітей подалі та уникайте перешкод під час намотування дроту, щоб запобігти травмам.**
Під час намотування дріт рухається дуже швидко.
- **Слід відключати прилад від струму перед проведенням сервісного обслуговування, або якщо він не використовується.**
Недотримання цього правила може стати причиною удару струмом або травмування.
- **Недотримання цього правила може стати причиною удару струмом або травмування.**
Це може призвести до загибелі, пожежі або удару електричним струмом.
- **Не слід пилювати горючі або вибухові речовини, такі як керосин, бензин, розчинники, пропан (рідини або гази).**
Пари цих речовин можуть спричинити пожежу або вибух. Це може призвести до загибелі або травмування.
- **Не торкайтеся вилки або пилюсосу мокрими руками.**
Це може призвести до загибелі або удару електричним струмом.
- **Не виймайте вилку з розетки, тягнучи її за дріт.**
Це може призвести до пошкодження продукту або удару електричним струмом. Щоб вийняти вилку з розетки, тримайтеся за вилку, а не за дріт.
- **Тримайте волосся, вільний одяг, пальці та частини тіла подалі від отворів та рухливих елементів.**
Недотримання цього правила може стати причиною удару струмом або травмування.
- **Не слід тягти за дріт або використовувати його замість ручки, зачиняти двері, перетискаючи дріт, або тягти дріт через гострі краї чи кути. Не слід наїжджати пилюсосом на дріт. Тримайте дріт подалі від гарячих поверхонь.**
Недотримання цього правила може стати причиною удару струмом, травмування, пожежі або пошкодження продукту.
- **Шланг містить електричний дріт. Не користуйтеся ним, якщо він пошкоджений, порізаний або перебитий.**
Недотримання цього правила може призвести до загибелі або удару електричним струмом.
- **Не дозволяйте гратися ним. При використанні дітьми або в присутності дітей потребує щільної уваги.**
Це може спричинити травму або пошкодити продукт.
- **Не слід користуватись пилюсосом, якщо мережевий дріт або вилка пошкоджені або несправні.**
Це може спричинити травму або пошкодити продукт. В такому випадку, щоб запобігти небезпеці слід звертатись до Сервісного Агента LG Electronics.
- **Не користуйтеся пилюсосом, якщо він був під водою.**
Це може спричинити травму або пошкодити продукт. В такому випадку, щоб запобігти небезпеці слід звертатись до Сервісного Агента LG Electronics.
- **Не слід продовжувати користуватись пилюсосом, якщо якоїсь деталі бракує, або вона пошкоджена.**
Це може спричинити травму або пошкодити продукт. В такому випадку, щоб запобігти небезпеці слід звертатись до Сервісного Агента LG Electronics.
- **Не слід користуватись даним пилюсосом через подовжувач.**
Це може спричинити пожежу або пошкодити продукт.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ

• Використання відповідної напруги.

Використання неправильної напруги може спричинити пошкодження двигуна та поранити користувача. Правильна напруга вказана в нижній частині пілососа.

• Перед вийманням вилки з розетки слід вимкнути всі елементи управління.

Недотримання цього правила може стати причиною удару струмом або травмування.

• Не слід жодним чином змінювати вилку.

Недотримання цього правила може стати причиною удару струмом, травмування або пошкодження продукту. Це може призвести до загибелі.

Якщо вилка не входить у розетку, зверніться до кваліфікованого електрика для встановлення відповідної розетки. Якщо мережевий дріт пошкоджений, виробник, його сервісний агент або аналогічно кваліфікований фахівець повинен замінити його, щоб уникнути небезпеки.

• Ремонт електричних приладів повинен виконуватись тільки кваліфікованими сервісними інженерами.

Неправильний ремонт може призвести до серйозної небезпеки для користувача.

• Не вставляйте пальці поруч із приводом.

Недотримання цього правила може призвести до травмування.



• Будьте обережні, використовуючи виріб на підлозі з твердої деревини, облицьованій підлозі, цегляній підлозі та підлозі високої якості, тощо.

Це може спричинити втрату кольору або деформацію в залежності від матеріалу підлоги.

• Будь ласка, спершу спробуйте використати парочисувальну функцію пілососа на маленькій ділянці підлоги, щоб перевірити, чи не має ускладнюючої реакції.

• Не залишайте на одній ділянці та не використовуйте повторно на тій самій ділянці.

Це може призвести до втрати кольору або деформації перегрітою паром.

• Не відчиняйте кришку отвору для води в насадці та не додавайте воду під час використання приладу, або якщо живлення ввімкнене.

Це може призвести до розливання гарячої води або опіків перегрітою паром.

• Ніколи не перекидайте та не нахилийте насадку, якщо живлення ввімкнене, ви користуєтесь приладом, або одразу після закінчення очищення.

Це може призвести до опіків від розпилювання пари.

• Очищуючи насадку зовні, завжди від'єднуйте її від мережі та не використовуйте леткі речовини.

Це може призвести до ураження електричним струмом та пошкодження зовнішньої поверхні.

• Не торкайтесь нижньої поверхні парової насадки безпосередньо руками або ногами.

Це може призвести до опіків.

• Не вливайте синтетичні миючі засоби, хімічні речовини та інші речовини замість води.

Це може призвести до пошкодження виробу або вибуху.

• Будь ласка, використовуйте 50% демінералізованої води та 50% водопровідної води. Не використовуйте тільки демінералізовану воду тому, що вона є надто кислою для домашніх приладів. У місцевостях з великим вмістом вапна у воді, ви можете використовувати 2/3 демінералізованої води та 1/3 водопровідної.

• Не очищуйте зовнішню та нижню поверхню парової насадки водою або миючим засобом

Це може призвести до пошкодження виробу та ураження електричним струмом.

• На відміну від шлангу звичайного пілососа, струм із високою напругою проходить через шланг вашого пілососа, це може призвести до пожежі та ураження електричним струмом.

• Переконайтесь, що пара не потрапить безпосередньо на людину або тварину.

Це може призвести до опіку.

• Переконайтесь, що діти, підстаркуваті, або люди, які не знають як користуватись пілососом, не використовують виріб.

Це може призвести до опіків.

• Не торкайтесь безпосередньо до поверхні насадки під час чищення, або якщо насадка нагріта.

Це може призвести до опіків.

• Не чистіть пілососом воду та не чистіть із допомогою води тому, що паровий шланг встановлений зсередини на частину електричного з'єднання.

Періодично перевіряйте чи не має проблем із трубою, та якщо є пошкоджені частини, припиніть користуватись виробом та зв'яжіться з центром обслуговування.

• Під час закріплення або заміни мікроволоконної тканини, вимкніть живлення та скористайтесь дощечкою для тканини, щоб закріпити/від'єднати тканину.

Якщо ви будете замінювати мікроволоконисту тканину з увімкненим живленням, це може спричинити пошкодження підлоги або призвести до пожежі.

• Якщо спрацював автоматичний вимикач, коли живлення увімкнене, або під час користування парочисувачем, негайно припиніть користуватись виробом та зв'яжіться з центром обслуговування.

Це може спричинити ураження електричним струмом.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- **Не кладіть ніякі предмети в отвори.**
Невиконання цього може спричинити пошкодження виробу.
- **Не використовуйте, якщо якийсь отвір заблоковано: запобігайте забрудненню пилом, пухом, волоссям та будь-чим, що може зменшити потік повітря.**
Невиконання цього може спричинити пошкодження виробу.
- **Не використовуйте пиłosос без контейнеру для пилу та/або фільтрів на своїх місцях.**
Невиконання цього може спричинити пошкодження виробу.
- **Завжди очищуйте контейнер для пилу після чищення пиłosосом очищувачів або освіжувачів килиму, порошків та тонкодисперсного пилу.**
Ці продукти засмічують фільтри, зменшують потік повітря та можуть спричинити пошкодження пиłosосу. Невиконання очищення контейнеру для пилу може спричинити необоротне пошкодження пиłosосу.
- **Не використовуйте пиłosос для збирання гострих твердих предметів, маленьких іграшок, шпильок, канцелярських скріпок, тощо.**
Вони можуть пошкодити пиłosос або контейнер для пилу.
- **Зберігайте пиłosос у приміщенні.**
Після користування приберіть пиłosос подалі, щоб не спіткнутись об нього.
- **Пиłosос не призначений для користування без нагляду малими дітьми або підстаркуватими людьми.**
Невиконання цього може спричинити особисту травму або пошкодження виробу.
- **Використовуйте тільки деталі, вироблені сервісними агентами компанії LG Electronics.**
Невиконання цього може спричинити пошкодження виробу.
- **Використовуйте тільки так, як описано в керівництві. Використовуйте тільки із приладами та аксесуарами, рекомендованими або схваленими компанією LG.**
Невиконання цього може спричинити особисту травму або пошкодження виробу.
- **Для запобігання особистої травми та запобігання падіння пристрою під час чищення сходів, завжди ставте його знизу сходів.**
Невиконання цього може спричинити особисту травму або пошкодження виробу.
- **Використовуйте допоміжні насадки в режимі "MIN" ("MIN").**
Невиконання цього може спричинити пошкодження виробу.
- **Не беріться за ручку контейнера, коли ви рухаєте пиłosос.**
Пиłosос може впасти, якщо контейнер відділиться від нього. Це може спричинити особисту травму або пошкодження виробу. Вам треба братись за ручку для перенесення коли ви рухаєте пиłosос.
- **Переконайтесь, що фільтри (вихлопний фільтр та фільтр, що захищає мотор) є абсолютно сухими, перед тим як поставити їх в пиłosос.**
Невиконання цього може спричинити пошкодження виробу.
- **Не сушіть фільтр у духовці або мікрохвильовій печі.**
Невиконання цього може спричинити пожежу.
- **Не сушіть фільтр у сушильній шафі для одягу.**
Невиконання цього може спричинити пожежу.
- **Не сушіть біля відкритого вогню.**
Невиконання цього може спричинити пожежу.
- **Якщо шнур живлення пошкоджений, треба, щоб його замінив затверджений сервісний агент компанії LG Electronics, для запобігання виникнення небезпеки.**
- **Цей пристрій не призначений для користування особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, а також людьми із недостатнім досвідом або знаннями, тільки якщо їм не надаються нагляд та вказівки щодо користування приладом особою, що несе відповідальність за їхню безпеку.**
Діти повинні бути під наглядом, щоб бути впевненими, що вони не граються з приладом.

Пристрій термічного захисту :

У цього пиłosосу є спеціальний термостат, що захищає пиłosос у разі перегріву мотору. Якщо пиłosос раптом перестає працювати, вимкніть живлення на перемикачі та висмикніть вилку з розетки. Перевірте пиłosос на можливі причини перегріву такі, як повний контейнер для пилу, заблокований шланг або засмічений фільтр. Якщо якісь із умов знайдуться, виправте їх та зачекайте щонайменше 30 хвилин перед спробою скористуватись пиłosосом. Після періоду 30 хвилин, приєднайте пиłosос назад до мережі та ввімкніть живлення перемикачем. Якщо пиłosос все ще не працює, зв'яжіться із кваліфікованим електриком.

ҚАУІПСІЗДІК БОЙЫНША МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

Шаңсорғышты пайдаланғанда өрттің, электрошоктың, өзіңізге зақым келтірудің немесе бұзылудың алдын алу үшін барлық нұсқауларды оқып, орындаңыз. Бұл нұсқаулықта орын алуы мүмкін барлық жағдайларды қамтымайды. Түсінбейтін мәселелеріңізге қатысты әрқашан қызмет көрсету агентіне немесе өндірушіге хабарласыңыз. Бұл құрылғы Еуропа комиссиясының келесі директиваларына сай келеді: –2006/95/ЕС, 93/68/ЕЕС–төмен кернеулі ток – 2004/108/ЕС директивасы.



Бұл қауіпсіздік туралы хабарландыру таңбасы.

Бұл таңба сізді немесе басқаларды өлтіруі немесе зақымдауы мүмкін ықтимал қауіптер туралы хабарландырады. Барлық қауіпсіздік хабарлары қауіпсіздік хабарландыруы таңбасынан және "ЕСКЕРТУ" немесе "САҚ БОЛЫҢЫЗ" сөзінен кейін келеді.

Бұл сөздердің мағынасы:



ЕСКЕРТУ

Бұл таңба ауыр дене жарақатына немесе өлімге әкелуі мүмкін қауіптер немесе қауіпті әрекеттер туралы хабарландырады.



САҚ БОЛЫҢЫЗ

Бұл таңба дене жарақатына немесе заттарға зиян әкелуі мүмкін қауіптер немесе қауіпті әрекеттер туралы хабарландырады.



ЕСКЕРТУ

1. Бұл құрылғыны (балаларды қосқанда) физикалық, сезу не сана мүмкіндіктері шектелген немесе тәжірибе мен білімі жоқ адамдарға, құрылғыны қолдану барысында олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адам оларды бақылап не нұсқау бергенше қолдануға арналмаған.
2. Балаларды олар осы құрылғымен ойнамау үшін қадағалау керек.
3. Егер қуаттану сымы зақымдалған болса, оны қауіп тұдырмау үшін LG Electronics қызметінің агенті ауыстыру керек.
4. Бұл құрылғыны 8 жас және одан жоғары балаларға және физикалық, сезу не сана мүмкіндіктері шектелген немесе тәжірибе мен білімі жоқ адамдарға, егер қолдану барысында олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адам оларды бақылап не құрылғыны қауіпсіз жолмен қолдану жайында нұсқау беріп ықтимал қауіпті түсіндірсе, қолдануға болады. Балаларға бұл құрылғымен ойнауға болмайды. Балаларға бұл құрылғыны бақылаусыз тазалауға не күтім көрсетуге болмайды.

ҚАУІПСІЗДІК БОЙЫНША МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

⚠ ЕСКЕРТУ

- 5. ЕСКЕРТУ:** Бұл шлангтың электр қосылымдары бар:
- суды сорып алу үшін қолданбаңыз;
 - тазалау үшін суға батырмаңыз;
 - шлангты әрдайым тексеріп отыру керек, зақымдалған жағдайда оны қолдануға болмайды.
- 6.**  немесе  таңбасы буды білдіреді.
- 7.** Буды электр құрамдастары бар құрылғыларға, мысалы пештердің ішкі жағы, жіберуге болмайды.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Басқару тұтқасы OFF күйінде болмаса желіге қоспаңыз.
Денеге немесе өнімге зиян тиюі мүмкін.
- Денеге зиян тиюдің алдын алу үшін сымды қайта орау кезінде балаларды ары ұстаңыз және кедергілерден сақ болыңыз.
Қайта орағанда сым тез жылжиды.
- Құрылғыға қызмет көрсету немесе тазалау алдында немесе шаңсорғыш пайдаланылып жатпағанда электр тогын ажыратыңыз.
Бұлай істемеу электрошокқа немесе дене жарақатына әкелуі мүмкін.
- Шаңсорғышты темекі немесе ыстық күл сияқты жанып жатқан нәрселерді соруға пайдаланбаңыз.
Бұлай істеу өлімге, өртке немесе электрошокқа әкелуі мүмкін.
- Бензин, бензол, араластырушы, пропан (сұйықтықтар немесе газдар) сияқты жанатын немесе жарылатын заттарды шаңсорғышпен тартпаңыз.
Бұл заттардың түтіні өрт қаупін немесе жарылысты тудыруы мүмкін. Бұлай істеу өлімге немесе дене жарақатына әкелуі мүмкін.
- Розетканы немесе шаңсорғышты су қолдарыңызбен ұстамаңыз.
Бұлай істеу өлімге немесе электрошокқа әкелуі мүмкін.
- Желіден сымды тарту арқылы ажыратпаңыз.
Бұлай істеу өнімнің зақымдануына немесе электрошокқа әкелуі мүмкін. Желіден ажырату үшін сымды емес, ал розетканы ұстаңыз.
- Шашты, кең киімді, саусақтарды және дененің барлық бөліктерін ашық жерлерден және жылжитын бөліктерден ары ұстаңыз.
Бұлай істемеу электрошокқа немесе дене жарақатына әкелуі мүмкін.
- Сымды тартуға немесе сыммен жылжытуға, сымды тұтқа ретінде пайдалануға, сымның үстінен есікті жабуға немесе сымды өткір жиектердің немесе бұрыштардың үстінен жылжытуға болмайды. Шаңсорғышты сымның үстінен өткізбеңіз. Сымды қызған беттерден аулақ ұстаңыз.
Бұлай істемеу электрошокқа, дене жарақатына, өртке немесе өнімнің зақымдануына әкелуі мүмкін.
- Шлангтың ішінде электр сымдары бар. Зақымдалған, кесілген немесе тесілген болса, оны пайдаланбаңыз.
Бұлай істемеу өлімге немесе электрошокқа әкелуі мүмкін.
- Ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеңіз. Балалар пайдаланғанда немесе олардың жанында пайдаланғанда қатты көңіл аудару керек.
Денеге немесе өнімге зиян тиюі мүмкін.
- Ток сымы немесе розетка зақымданған болса шаңсорғышты пайдаланбаңыз.
Денеге немесе өнімге зиян тиюі мүмкін. Бұл жағдайларда қауіпті болдырмау үшін LG Electronics компаниясының қызмет көрсету агентіне хабарласыңыз.
- Шаңсорғыш суда болған болса, оны пайдаланбаңыз.
Денеге немесе өнімге зиян тиюі мүмкін. Бұл жағдайларда қауіпті болдырмау үшін LG Electronics компаниясының қызмет көрсету агентіне хабарласыңыз.
- Қандай да бір бөліктері жоқ немесе зақымданған болса, шаңсорғышты пайдаланбаңыз.
Денеге немесе өнімге зиян тиюі мүмкін. Бұл жағдайларда қауіпті болдырмау үшін LG Electronics компаниясының қызмет көрсету агентіне хабарласыңыз.

ҚАУІПСІЗДІК БОЙЫНША МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

⚠ ЕСКЕРТУ

- **Бұл шаңсорғышпен ұзарту сымын пайдаланбаңыз.**
Денеге немесе өнімге зиян тиюі мүмкін.
- **Тиісті кернеуді пайдалану.**
Дұрыс емес кернеуді пайдалану қозғалтқыштың бұзылуына және пайдаланушының жарақат алуына әкелуі мүмкін. Тиісті кернеу шаңсорғыштың төменгі жағында көрсетілген.
- **Желіден ажыратудың алдында барлық басқару тұтқаларын өшіріңіз.**
Бұлай істемеу электрошокқа немесе дене жарақатына әкелуі мүмкін.
- **Розетканы ешқандай жолмен өзгертпеңіз.**
Бұлай істемеу электрошокқа, дене жарақатына немесе өнімнің зақымдануына әкелуі мүмкін. Бұлай істеу өлімге әкелуі мүмкін. Егер розетка сыймаса, тиісті розетканы орнату үшін маман электрикке хабарласыңыз. Ток сымы зақымдалса, қауіптің алдын алу үшін оны өндіруші, оның қызмет көрсету агенті немесе солар сияқты білікті адамдар ауыстыруы керек.
- **Электр құрылғыларын тек қана білікті қызмет көрсету инженерлері жөндей алады.**
Дұрыс емес жөндеу пайдаланушыға ауыр жарақат тигізуі мүмкін.
- **Тісті доңғалақтың жанына саусақтарыңызды қоймаңыз.**
Бұлай істемеу дене жарақатына әкелуі мүмкін.



- **Өнімді ағаш, қаптаулы еденде, кірпіш еденде және жоғары сапалы еденде, т.б. пайдаланғанда сақ болыңыз.**
Еденнің материалына байланысты бұл бояудың кетуін немесе пішіннің өзгеруін тудыруы мүмкін.
- **Жағымсыз нәтиже болмайтынын тексеру үшін шаңсорғышты буу функциясымен азғантай жерде іске қосып көріңіз.**
- **Үздіксіз бір орында тұрмаңыз немесе бір орында пайдаланбаңыз.**
Будың ыстығы бояудың кетуін немесе пішіннің өзгеруін тудыруы мүмкін.
- **Өнім пайдаланылып жатқанда немесе желіге қосылып тұрғанда қондырманың су тесігінің қақпағын ашуға немесе су құюға болмайды.**
Будың ыстығы күйіктерге немесе ыстық судың төгілуіне әкелуі мүмкін.
- **Желіге қосылып тұрғанда немесе тазалауды аяқтағаннан кейін бірден бу қондырмасын тартпаңыз немесе сілкітпеңіз.**
Будың шашырауы күйіктер тудыруы мүмкін.

- **Қондырманың сыртын тазалағанда әрқашан шаңсорғышты желіден ажыратыңыз және тез кебетін затты пайдаланбаңыз.**
Бұл электрошокқа және дене жарақатына әкелуі мүмкін.
- **Бу қондырмасының төменгі бетіне тікелей қолдарыңызбен немесе аяқтарыңызбен тиіспеңіз.**
Бұл күйіктерді тудыруы мүмкін.
- **Судың орнына синтетикалық жуу затын, химиялық затты және басқа заттарды құймаңыз.**
Бұл өнімнің зақымдануына немесе жарылуына әкелуі мүмкін.
- **50% деминерализацияланған су және 50% құбыр суын пайдаланыңыз. Толық деминерализацияланған суды пайдаланбаңыз себебі ол аса қышқыл болады. Судың әгі көп аумақтарда 2/3 деминерализацияланған су және 1/3 құбыр суы пропорциясында пайдалануға болады.**
- **Бу қондырмасының сыртын және астын сумен немесе жуу затымен тазаламаңыз**
Бұл өнімнің зақымдануына және электрошокқа әкелуі мүмкін.
- **Шлангтың ішімен жоғары ток ағындары өтеді, бұл өртке және электрошокқа әкелуі мүмкін.**
- **Будың тікелей адамға немесе жануарға қолданылмауын қамтамасыз етіңіз.**
Бұл күйікті тудыруы мүмкін.
- **Шаңсорғышты қалай пайдалану керек екенін білмейтін балалар, кәрілер немесе адамдардың өнімді пайдаланбауын қамтамасыз етіңіз.**
Бұл күйіктерді тудыруы мүмкін.
- **Тазалап жатқанда немесе қондырма қызғанда оның бетіне тиіспеңіз.**
Бұл күйіктерді тудыруы мүмкін.
- **Суды тартпаңыз немесе сумен тазаламаңыз, өйткені бу шлангы ішінде электр қуатына қосылу бөлігіне орнатылған.**
Анда-санда түтікте ақаулықтар бар-жоқ екенін және зақымдалған бөліктер бар-жоқ екенін тексеріңіз, өнімді пайдалануды тоқтатып, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- **Микроталшықты матаны бекіткенде немесе ауыстырғанда, шаңсорғышты желіден ажыратып, матаны бекіту/ажырату үшін мата тақтасын пайдаланыңыз.**
Желіге қосылып тұрғанда микроталшықты матаны ауыстырсаңыз, бұл еденге зақым тигізуі немесе өрт тудыруы мүмкін.
- **Желіге қосылғанда немесе бу тазалауышын пайдаланғанда сақтандырғыш іске қосылса, өнімді пайдалануды дереу тоқтатып, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.**
Бұл электрошокқа әкелуі мүмкін.

ҚАУІПСІЗДІК БОЙЫНША МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

! САҚ БОЛЫҢЫЗ

- **Ашық жерлерге ешқандай нысандарды қоймаңыз.**
Бұлай істемеу өнімге зиян тигізуі мүмкін.
- **Келесі заттардың кез келгені ашық жерлерге тұрып қалғанда пайдаланбаңыз: шаңнан, жіптерден, шаштан және ауа ағынын төмендетуі мүмкін кез келген нәрседен таза ұстаңыз.**
Бұлай істемеу өнімге зиян тигізуі мүмкін.
- **Шаңсорғышты шаң ыдысынсыз және/немесе сүзгілерсіз пайдаланбаңыз.**
Бұлай істемеу өнімге зиян тигізуі мүмкін.
- **Шаңсорғышпен кілем тазалау заттарын, ұнтақтарды және ұсақ шаңды тартқаннан кейін әрқашан шаң ыдысын тазалаңыз.**
Бұл заттар сүзгілерді ластайды, ауа ағынын төмендетеді және шаңсорғышқа зақым тигізуі мүмкін. Шаң ыдысын тазаламау шаңсорғышты бұзуы мүмкін.
- **Шаңсорғышты қатты заттарды, кішкентай ойыншықтарды, түйреуіштерді, скрепкаларды, т.б. сору үшін пайдаланбаңыз.**
Олар шаңсорғышты немесе шаң ыдысын зақымдауы мүмкін.
- **Шаңсорғышты үйде сақтаңыз.**
Шалынбау үшін шаңсорғышты пайдаланғаннан ары қойыңыз.
- **Шаңсорғыш жас балалардың немесе әлсіз адамдардың қадағалаусыз пайдалануы үшін арналмаған.**
Бұлай істемеу денеге немесе өнімге зиян тигізуі мүмкін.
- **LG Electronics компаниясының қызмет көрсету агенттері жасаған немесе ұсынған бөліктерді ғана пайдаланыңыз.**
Бұлай істемеу өнімге зиян тигізуі мүмкін.
- **Тек осы нұсқаулықта сипатталғандай пайдаланыңыз. Тек қана LG компаниясы ұсынған немесе бекіткен құрылғыларды және аксессуарларды пайдаланыңыз.**
Бұлай істемеу денеге немесе өнімге зиян тигізуі мүмкін.
- **Сатыны тазалағанда дене жарақатын болдырмау және машинаның құлауының алдын алу үшін оны әрқашан сатының астына қойыңыз.**
Бұлай істемеу денеге немесе өнімге зиян тигізуі мүмкін.
- **Қосымша қондырмаларды "MIN" күйінде пайдаланыңыз.**
Бұлай істемеу өнімге зиян тигізуі мүмкін.
- **Шаңсорғышты жылжитқанда ыдыстың тұтқасын ұстамаңыз.**
Ыдыс пен корпусы ажыратқанда шаңсорғыштың корпусы құлауы мүмкін. Денеге немесе өнімге зиян тиюі мүмкін. Шаңсорғышты жылжитқанда жылжыту тұтқасын ұстау керек.
- **Машинада ауыстырудан бұрын сүзгілер (қатты заттар сүзгісі және қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісі) толығымен құрғақ екенін тексеріңіз.**
Бұлай істемеу өнімге зиян тигізуі мүмкін.
- **Сүзгіні духовкада немесе микротолқындық сүзгіде кептірмеңіз.**
Бұлай өртке әкелуі мүмкін.
- **Сүзгіні киім кептіргіште кептірмеңіз.**
Бұлай өртке әкелуі мүмкін.
- **Ашық оттың жанында кептірмеңіз.**
Бұлай өртке әкелуі мүмкін.
- **Сым зақымдалған болса, қауіптің алдын алу үшін оны LG Electronics компаниясының бекітілген қызмет көрсету агенті ауыстыруы керек.**
- **Бұл құрылғы дене, сезу немесе ақыл қабілеттері кем немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың (соның ішінде балалардың) пайдалануына арналмаған. Олардың қауіпсіздігіне жауапты адам қадағалағанда ғана немесе құрылғына қолдану туралы нұсқаулар бергенде ғана бұлай істеуге болады.**
Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.

Ыстықтан қорғау құрылғысы :

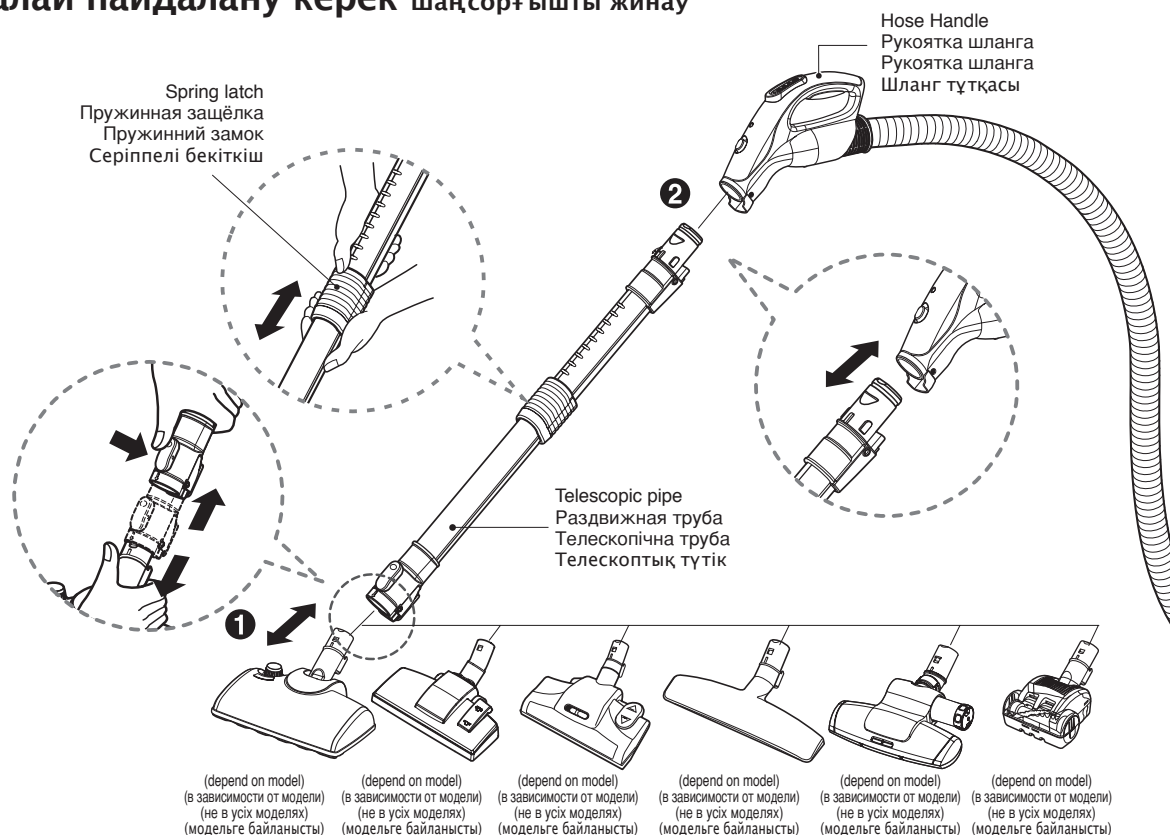
Бұл шаңсорғышта қозғалтқыш шектен тыс қызғанда оны қорғайтын термостат бар. Шаңсорғыш кенет өшсе, сөндіргішті өшіріп, шаңсорғышты желіден ажыратыңыз. Шектен тыс қызуының ықтимал себебін анықтау үшін шаңсорғышты тексеріңіз, мысалы толған шаң ыдысын, бітеліп қалған шланг немесе сүзгі. Егер осы жағдайлар табылса, оларды түзетіп, шаңсорғышты пайдалануға әрекет жасаудың алдында ең кемі 30 минут күтіңіз. 30 минуттан кейін шаңсорғышты желіге қайта қосып, сөндіргішті қосыңыз. Шаңсорғыш әлі жұмыс істей алмаса, білікті электрикке хабарласыңыз.

How to use Assembling vacuum cleaner

Как пользоваться Сборка пылесоса

Як користуватись Зборка пилососа

Қалай пайдалану керек Шаңсорғышты жинау



1 Steam cleaning vacuum tool Паровая насадка Пристрій для чищення парою Бумен тазалау құралы

Push the nozzle into the telescopic pipe.

Наденьте насадку на раздвижную трубу.

Вставьте насадку в телескопичну трубу.

Телескоптық түтікті қондырмаға енгізіңіз.

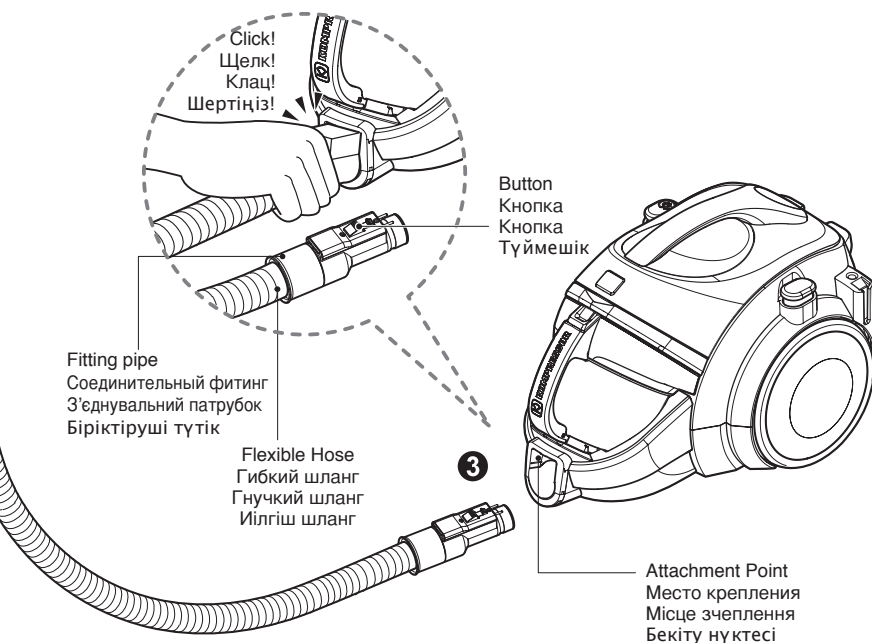
2 Telescopic pipe Раздвижная труба Телескопічна труба Телескоптық түтік

- Push telescopic pipe firmly into hose handle.
- Grasp the spring latch to expand.
- Pull out the pipe to desired length.

- Надежно прикрепите раздвижную трубу к рукоятке шланга.
- Для удлинения трубы сожмите пружинную защёлку.
- Раздвиньте трубу до нужной длины.

- Міцно вставте телескопічну трубу в рукоятку шланга.
- Потягніть за пружинний замок, щоб витягти її.
- Витягніть трубу на бажану довжину.

- Телескоптық түтікті шланг тұтқасына берік бекітіңіз.
- Шығару үшін серіппелі бекіткішті ұстаңыз.
- Түтікті қалаған ұзындыққа шығарыңыз.



3 Connecting the hose to the vacuum cleaner **Присоединение шланга к пылесосу** **Під'єднання шлангу до пилососа** **Шлангты шаңсорғышқа қосу**

Push the fitting pipe on the flexible hose into the attachment point on the vacuum cleaner. To remove the flexible hose from the vacuum cleaner, press the button situated on the fitting pipe, then pull the fitting pipe out of the vacuum cleaner.

Вставьте соединительный патрубок гибкого шланга в место крепления на пылесосе. Для отсоединения гибкого шланга от пылесоса нажмите кнопку, находящуюся на соединительном патрубке, затем выньте соединительный патрубок из пылесоса.

Вставте з'єднання труби гнучкого шлангу в місце зчеплення на пилососі. Щоб від'єднати гнучкий шланг від пилососа, натисніть на кнопку, розташовану на з'єднанні труби, та витягніть з'єднання труби з пилососа.

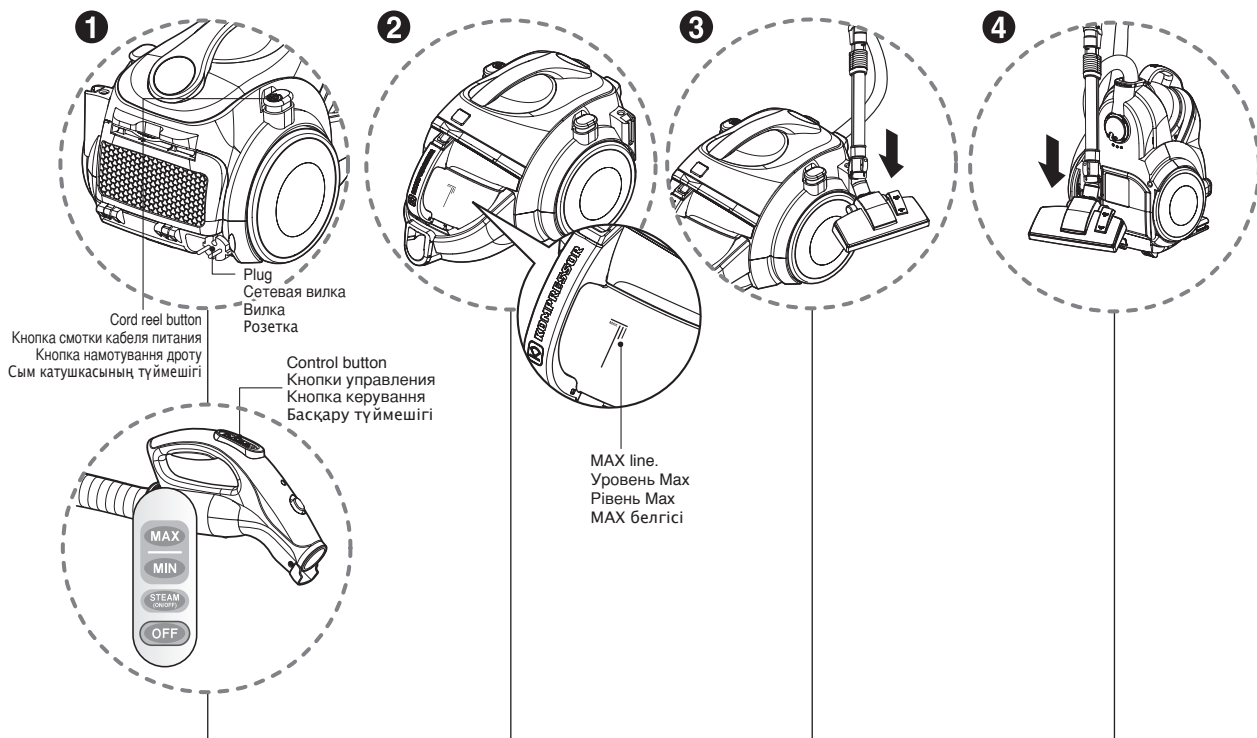
Иілгіш шлангтегі патрубкты шаңсорғыштың бекіту нүктесіне енгізіңіз. Шаңсорғыштан иілгіш шлангты ажырату үшін патрубқтағы түймешікті басып, содан кейін патрубкты шаңсорғыштан шығарыңыз.

How to use Operating vacuum cleaner

Как пользоваться Работа с пылесосом

Як користуватись Користування пи́лососом

Қалай пайдалану керек Шаңсорғышты басқару



1 How to operate Работа с пылесосом Як користуватись Қалай басқару керек

- Pull out the power cord to the desired length and plug into the socket.
- Slide the control knob of the hose handle to operate vacuum cleaner.
- To turn off, slide the control knob to off position.
- Press the cord reel button to rewind the power cord after use.
- Вытяните кабель питания на нужную длину, вставьте штепсельную вилку в сетевую розетку.
- Чтобы включить пылесос, передвиньте ползунковый выключатель на рукоятке шланга в нужное положение.
- Чтобы выключить пылесос, передвиньте ползунковый выключатель в положение OFF (выключено).
- После использования пылесоса нажмите кнопку смотки для сматывания кабеля питания.
- Втяните сетевой шнур в розетку.
- Переключите кнопку управления на рукоятке шланга для включения пылесоса.
- Чтобы выключить пылесос, переведите кнопку управления в положение Вимкн.
- Нависните кнопку намотування дроту, щоб змотати мережевий дріт після використання.
- Сымды қалаған ұзындыққа шығарып, желіге қосыңыз.
- Шаңсорғышты басқару үшін шланг тұтқасының басқару түймешігін басыңыз.
- Өшіру үшін басқару түймешігін OFF қалпына орналастырыз.
- Пайдаланғаннан кейін сымды қайта орау үшін сым катушкасының түймешігін басыңыз.

2 Emptying the dust tank Опорожнение пылесборника Спорожнення пи́лосбірника Шаң ыдысын тазалау

- Always empty the dust tank when the dust tank level reaches the MAX line.
- Обязательно опорожняйте пылесборник при достижении индикатором заполнения отметки MAX.
- Обов'язково спорожнюйте пи́лосбірник при досягненні індикатором заповнення відмітки MAX.
- Әрдайым шаң ыдысын индикатор MAX белгісіне жеткен кезде міндетті түрде тазалаңыз.

3 Park mode Приостановка работы Рәжим паркування Орнында тұру күйі

- To store during vacuuming, for example to move a small piece of furniture or a rug, use park mode to support the flexible hose and nozzle.
- Slide the hook on the nozzle into the slot on the side of vacuum cleaner.
- Если требуется на время прервать уборку (например, чтобы передвинуть мебель или ковер), воспользуйтесь приспособлением для закрепления насадки и шланга.
- Вставьте крючок на насадке в отверстие сбоку пылесоса.
- Якщо під час чищення пи́лососом вам потрібно пересунути, наприклад, малий предмет меблів або килимок, скористайтесь режимом паркування, щоб зафіксувати гнучкий шланг та насадку.
- Вставте гачок на насадці в отвір у бічній частині пи́лососа.
- Шаң сору кезінде сақтау үшін, мысалы кішкентай жиһазды немесе кілемді жылжыту үшін, иілгіш шлангты және қондырманы ұстап тұру үшін орнында тұру күйін пайдаланыңыз.
- Қондырмадағы ілгекті шаңсорғыштың жанындағы тесікке түсіріңіз.

4 Storage Хранення Зберігання Қойма

- When you have switched off and unplugged the vacuum cleaner, press the cord reel button to automatically rewind the cord.
- You can store your vacuum cleaner in a vertical position by sliding the hook on the nozzle into the slot on the underside of the vacuum cleaner.
- После выключения пылесоса и отсоединения сетевой вилки от розетки нажмите кнопку смотки – кабель питания автоматически смотается и втянется в пылесос.
- Можно хранить пылесос в вертикальном положении, вставив крючок насадки в отверстие на дне пылесоса.
- Після вимкнення та відключення пи́лососа від мережі натисніть кнопку намотування дроту, щоб автоматично змотати дріт.
- Ваш пи́лосос можна зберігати в вертикальному положенні, вставивши гачок на насадці в отвір у нижній частині пи́лососа.
- Сөндірілгенді өшіріп, шаңсорғышты желіден ажыратқаннан кейін, сымды автоматты түрде қайтадан орау үшін сым катушкасының түймешігін басыңыз.
- Шлангтағы ілгекті шаңсорғыштың астындағы тесікке түсіру арқылы шаңсорғышты тік қалыпқа қояға болады.

⚠ WARNING

No liquid suction.
Liquid suction can cause defects.

⚠ ОПАСНО

Не для всасывания жидкостей.
Жидкостей сбор пылесосом может быть причиной поломки.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не прибирати рідину.
Прибирання рідини може спричинити поломку.

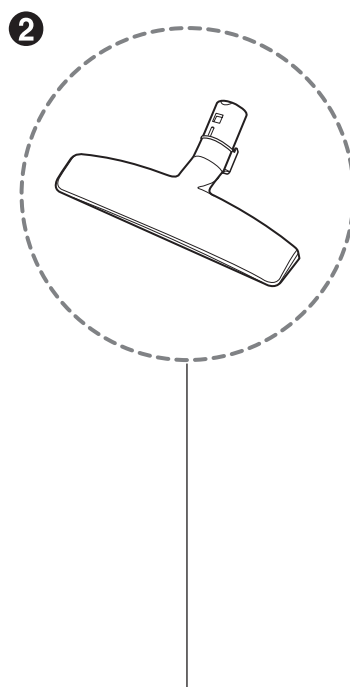
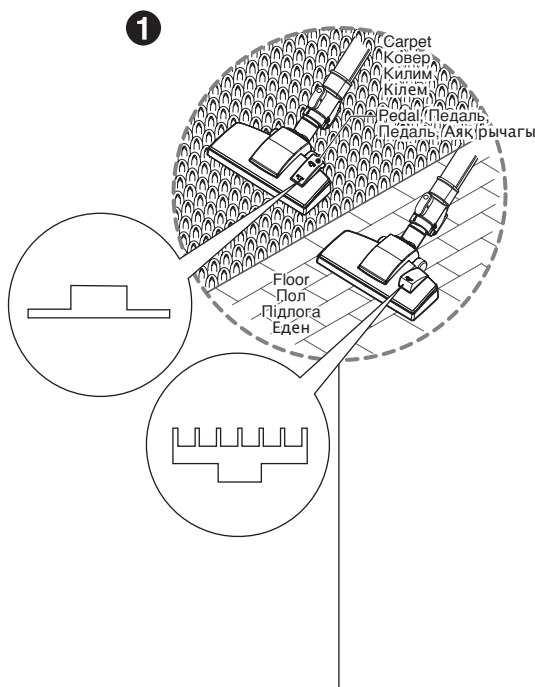
⚠ ЕСКЕРТУ

Сұйықтық сіңіілмейді.
Сұйықтықты сіңіру, ақаулардың пайда болуына әкелуі мүмкін.

How to use Using carpet and floor nozzle and Hard floor nozzle

Как пользоваться Использование насадки для ковра и пола /
Насадка для твердого покрытия пола

Як користуватись насадки для чищення підлоги і килимів / Насадка для твердої підлоги
Қалай пайдалану керек Кілем және еден қондырмасын пайдалану /
Қатты еден қондырмасы



1 Carpet and floor nozzle(depend on model)

Насадка для ковра и пола (зависит от модели)
Насадка для чищення підлоги і килимів (не в усіх моделях)
Кілем және еден қондырмасы (модельге байланысты)

• The 2 position nozzle

This is equipped with a pedal which allows you to alter its position according to the type of floor to be cleaned.

• Carpet or rug position

Press the pedal () to lower brush.

• Hard floor position (tiles, parquets floor)

Press the pedal () to lift the brush up.

• 2-позиционная насадка

Насадка оборудована педалью, позволяющей изменять ее положение в зависимости от типа очищаемого пола.

• Положение для ковра

Нажмите педаль (), чтобы опустить щетку.

• Положение для твердых покрытий пола (плитка, паркет)

Нажмите педаль (), чтобы поднять щетку.

• 2-позиційна насадка

Ця насадка обладана педаллю, що дозволяє міняти позицію щітки відповідно до типу поверхні підлоги, яку ви прибираєте.

• Для чищення килима або доріжки

Натисніть на педаль (), щоб опустити щітку.

• Для чищення твердої поверхні підлоги (плитки, паркету)

Натисніть на педаль (), щоб підняти щітку.

• 2 қалып қондырмасы

Бұл шаңсорғыш оның қалпын тазаланатын еденнің түріне байланысты өзгертуге мүмкіндік беретін аяқ рычагымен жабдықталған.

• Кілем немесе кілемше қалпы

Щетканы төмендету үшін () аяқ рычагын басыңыз.

• Қатты еден қалпы (кафель, паркет еден)

Щетканы көтеру үшін () аяқ рычагын басыңыз.

2 Hard floor nozzle (depend on model)

Насадка для твердого покрытия пола (зависит от модели)
Насадка для твердої підлоги (не в усіх моделях)
Қатты еден қондырмасы (модельге байланысты)

• Efficient cleaning of hard floors
(wood, linoleum, etc)

• Эффективная очистка твердых покрытий пола
(дерево, линолеум и т. д.)

• Ефективне прибирання твердих покриттів
(дерево, лінолеум тощо)

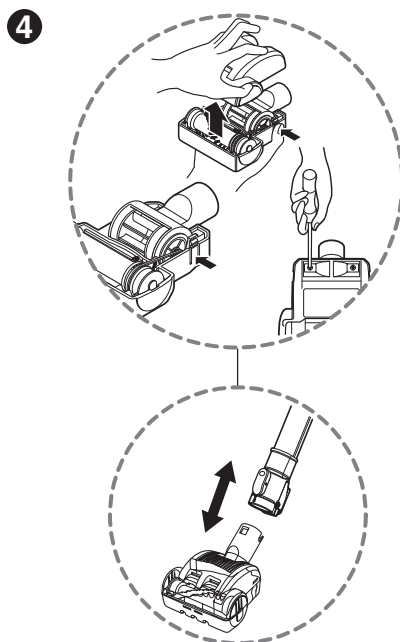
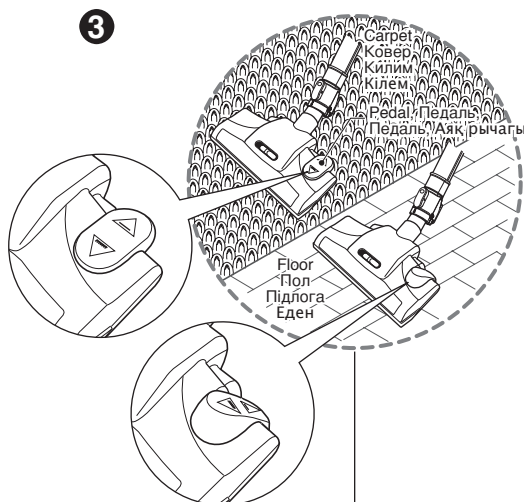
• Қатты едендерді нәтижелі тазалау
(ағаш, линолеум, т.б.)

How to use Using All Floor nozzle and mini turbine nozzle

Как пользоваться Использование насадки для чистки всех полов и мини-турбо насадки

Як користуватись Використання насадки для всіх типів килимів та міні турбо насадки

Қалай пайдалану керек Үнеуерсал еден шансорғыш және кшкентай клшак шансорғышты колдану



3 All Floor nozzle (depend on model)

Насадка Турбо для чистки полов всех типов (не во всех моделях)
Вся насадка Поверху (залежтє від моделі)
Үніуессэл кылшак (үлгіге байланысты)

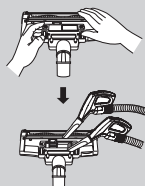
- **The 2 position nozzle**
This is equipped with a pedal which allows you to alter its position according to the type of floor to be cleaned.
- **Carpet or rug position** : Press the pedal (▲) to lower brush.
- **Hard floor position** : Press the pedal (▲) to lift the brush up.
- **2-позиционная насадка**
Насадка оборудована педалью, позволяющей изменять ее положение в зависимости от типа очищаемого пола.
- **Положение для ковра** : Нажмите педаль (▲), чтобы опустить щетку.
- **Положение для твердых покрытий пола** : Нажмите педаль (▲), чтобы поднять щетку.
- **2-позиційна насадка**
Ця насадка обладнана педаллю, що дозволяє міняти позицію щітки відповідно до типу поверхні підлоги, яку ви прибираєте.
- **Для чищення килима або доріжки** : Натисніть на педаль (▲), щоб опустити щітку.
- **Для чищення твердої підлоги** : Натисніть на педаль (▲), щоб підняти щітку.
- **2 қалып қондырмасы**
Бұл шаңсорғыш оның қалпын тазаланатын еденнің түріне байланысты өзгертуге мүмкіндік беретін аяқ рычагымен жабдықталған.
- **Кілем немесе кілемше қалпы** : Щетканы төмендету үшін (▲) аяқ рычагын басыңыз.
- **Қатты еден қалпы** : Щетканы көтеру үшін (▲) аяқ рычагын басыңыз.

4 Mini turbine nozzle (optional)

Насадка с мини-турбиной (не во всех моделях)
Міні. турбіна насадка (необов'язковий)
Кішкентай Кылшак шаңсорғыш (Талдауға болады)

- Mini turbine is used for stairs and other hard-to-reach places.
- To clean the mini turbine nozzle, remove the nozzle cover : Remove 2 screws on the bottom and take mini turbine nozzle cover off as shown.
- Frequently clean and remove hair, string, and lint build-up in the brush area. Failure to do so could damage to mini turbine nozzle.
- Мини турбошетка используется для чистки лестниц и других труднодоступных мест.
- Для очистки мини турбошетки снимите крышку насадки: выкрутите 2 винта на нижней части насадки и снимите мини турбошетку, как показано на рисунке.
- Периодически выполняйте чистку и удаляйте из турбошетки накопившиеся волосы, нитки и ворсинки. Несоблюдение этого условия может привести к повреждению мини турбошетки.
- Міні-турбонасадка використовується для чищення сходів та інших важкодоступних місць.
- Щоб очистити міні-турбонасадку, зніміть кожух насадки: Відкрутіть два гвинти на днищі та зніміть кожух насадки, як показано на малюнку.
- Регулярно видаляйте волосся, нитки та пух, що накопичуються в області щітки. Невиконання цієї вказівки може призвести до ушкодження міні-турбонасадки.

- **Cleaning all floor nozzle**
- **Насадка для чистки полов всех типов**
- **Насадка для чищення підлоги усіх типів**
- **Барлық еден турлерін тазалауға арналған қондырма**



- Open the cover by pulling the hook.
- Откройте крышку и потяните за крючок.
- Відкрийте кришку, потягнувши за гачок.
- Қондырманың саңылауы мен шеткесін тазалаңыз.
- Clean the hole and brush of the nozzle.
- Прочистите отверстие и щетку
- Прочистіть отвір та щітку насадки.
- Ілмектен тартып, қақпақшасын ашыңыз.

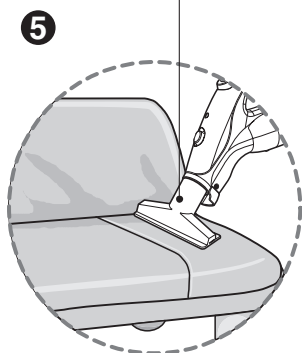
How to use Using the accessory nozzles

Как пользоваться Использование дополнительных насадок

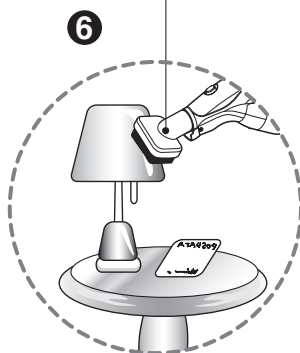
Як користуватись Використання додаткових насадок

Қалай пайдалану керек Қосымша қондырмаларды пайдалану

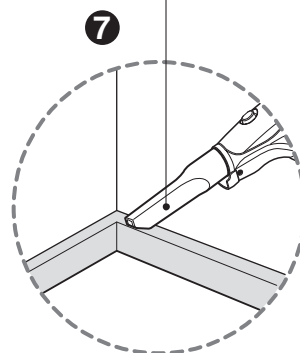
Upholstery nozzle
Насадка для обивки
Насадка для м'яких меблів
Қаптауыш қондырмасы



Dusting brush
Щетка для удаления пыли
Щітка для видалення пилу
Шаң сору щеткасы



Crevice tool
Насадка для обработки щелей
Щілинна насадка
Тесік құралы



5 Upholstery nozzle Насадка для обивки Насадка для м'яких меблів Қаптауыш қондырмасы

Upholstery nozzle is for vacuuming upholstery, mattresses, etc.

Обивочная насадка служит для чистки мебельной обивки, матрасов и т.п.

Насадка для м'яких меблів призначена для чищення м'яких меблів, матраців тощо.

Қаптауыш қондырмасы қаптауыштың, матрастардың, т.б. шаңын соруға арналған.

6 Dusting brush Щетка для удаления пыли Щітка для видалення пилу Шаң сору щеткасы

Dusting brush is for vacuuming picture frames, furniture frames, books and other irregular surfaces.

Щетка для удаления пыли используется для обработки картинных рам, деталей мебели, книг и других неровных поверхностей.

Щітка для видалення пилу призначена для чищення рам малюнків, меблевих рам, книжок та інших нерівних поверхонь.

Шаң сору щеткасы сурет рамаларының, жиһаз рамаларының, кітаптардың және басқа тегіс емес беттердің шаңын соруға арналған.

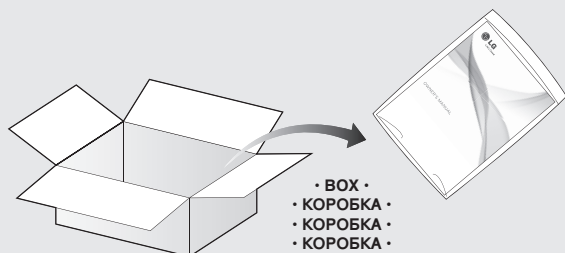
7 Crevice tool Насадка для обработки щелей Щілинна насадка Тесік құралы

Crevice tool is for vacuuming in those normally hard-to-reach places such as reaching cobwebs or between the cushions of a sofa.

Насадка для обработки щелей используется в труднодоступных местах, например, при снятии паутины или чистке промежутков между диванными подушками.

Щілинна насадка призначена для чищення важкодоступних місць, наприклад, у вузьких місцях або між диванними подушками.

Тесік құралы өрмек немесе диван жастықтарының арасындағы сияқты жету қиын жерлердің шаңын соруға арналған.



• ВОХ •
• КОРОБКА •
• КОРОБКА •
• КОРОБКА •

- Accessory nozzles include in the "PE BAG" with owner's manual.
- Дополнительные насадки находятся в коробке ("PE BAG") с руководством пользователя.
- Додаткові насадки зберігаються в «ПЕ мішку» разом із інструкцією власника.
- Қосымша қондырмалар пайдаланушы нұсқаулығымен бірге полиэтилен пакетте келеді.

NOTICE

Use accessory in the MIN mode.

ПРИМЕЧАНИЕ

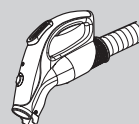
Используйте дополнительные принадлежности в режиме MIN («минимум»).

ПРИМІТКА

Використовуйте допоміжні насадки в режимі MIN (MIN).

НЫСАН

Қосымша қондырмаларды MIN күйінде пайдаланыңыз.



How to use Using the sani punch nozzle

Как пользоваться Использование активной насадки Sani punch

Як користуватись Використання насадки Sani Punch

Қалай пайдалану керек "Sani punch" қондырмасын пайдалану

Features

This nozzle picks up even dust inside through beating.
The bottom part can be separated to be cleaned.
Since the bottom does not stick to the surface, vacuuming is easy.

Характеристики

Эта насадка выбивает пыль даже изнутри кровати или одеяла.
Нижняя часть снимается для очистки.
Нижняя часть насадки не присасывается к поверхности, поэтому чистка проходит легко.

Властивості

Ця насадка вибиває навіть пил навіть із середини ліжка або ковдри.
Нижня частина знімається для очищення.
Нижня частина насадки не пристає до поверхні, тому чистити нею легко.

Мүмкіндіктер

Бұл қондырма тіпті қаққанда шаңды сорады.
Төменгі бөлікті тазалау үшін ажыратуға болады.
Төменгі бөлік бетке тиіп тұрмағандықтан, шаң сору оңай.

How to use

Follow the directions below for proper use.

Как пользоваться

Для правильного использования соблюдайте следующие указания.

Користування пирососом

Для правильного використання дотримуйтеся наступних вказівок.

Қалай пайдалану керек

Дұрыс пайдалану үшін төмендегі нұсқауларды орындаңыз.

Assembly

Connect the nozzle to the telescopic tube.

Сборка

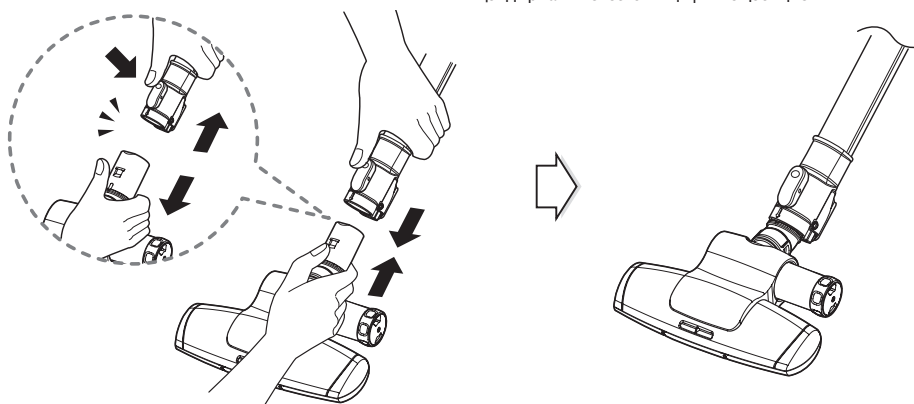
Подсоедините насадку к телескопической трубке.

Збирання

Приєднайте насадку до телескопічної трубки.

Жинау

Қондырманы телескоптық түтікке қосыңыз.



Sani punch nozzle

Активная насадка Sani punch

Насадка Sani Punch

"Sani punch" қондырмасы

Set the suction power control switch to MAX POWER before vacuuming.
Depending on the type of bedding, handling may be awkward or it may cause a lot of noise.
If this is the case, adjust the suction power control switch to a lower setting.

Перед началом чистки установите переключатель мощности всасывания на максимальную мощность.
В зависимости от типа постельных принадлежностей, чистка может быть затруднена или сопровождаться сильным шумом.
В этом случае снизьте мощность всасывания.

Перед початком прибирання установіть регулятор потужності всмоктування на максимум.
Залежно від типу постільної білизни, чистка може бути ускладнена або супроводжуватися сильним шумом.
У цьому випадку понизьте потужність усмоктування.

Шаң сорудан бұрын сору күшін басқару айырып-қосқышын MAX POWER күйіне орнатыңыз.
Төсек түріне байланысты, алып жүру ыңғайсыз болуы немесе көп шу тудыруы мүмкін.
Бұл жағдайда сору күшін басқару айырып-қосқышын төменірек орнатыңыз.

This Sani Punch nozzle is for effective cleaning of carpet and blankets to remove mites and dust.

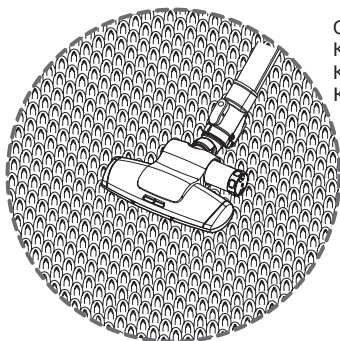
Насадка Sani Punch предназначена для эффективной чистки ковер и одеял, для удаления клещей и пыли.

Насадка Sani Punch призначена для ефективного чищення килим та ковдр, для видалення кліщів та пилу.

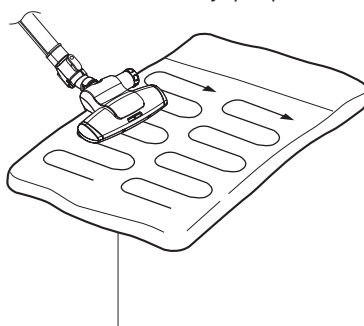
Бұл Sani punch саптамасы кілемдер мен көрпелерді неғұрлым тиімді тазалап, олардағы шаң мен шаң кенелерін кетіреді.

Effective cleaning
Эффективная чистка
Ефективне чищення
Нәтижелі тазалау

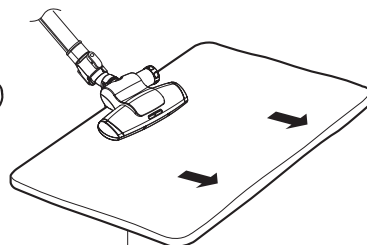
Carpet
Ковер
Килим
Кілем



Bulky & heavy blanket
Объемное и тяжелое одеяло
Об'ємна та важка ковдра
Үлкен және ауыр көрпе



Light blanket & sheet
Легкое одеяло и простыня
Легка ковдра і простирадло
Жеңіл көрпе және ақ жайма



When using on the bed
При использовании на кровати
При використанні на ліжку
Кілемдерді тазалау

Sani-punch is used for carpet.

Sani-punch применяется для чистки ковров.

Використання насадки Sani-punch для прибирання килимів.

Sani punch кілемдерді тазалауда қолданылады.

When using on the floor
При использовании на полу
При використанні на підлозі
Еденге пайдаланғанда

It is easier to clean a light blanket or sheet by pushing the nozzle in the direction of the arrow. To increase cleaning efficiency for light blankets, lay on top of a bulky blanket and then clean.

Легкое одеяло или простыню легче чистить, двигая насадку в направлении, указанном стрелкой. Для повышения эффективности чистки легкого одеяла положите его на объемное одеяло и затем пропылесосьте.

Легку ковдру або простирадло легше чистити, рухаючи насадку в напрямку, показаному стрілкою. Для підвищення ефективності чищення легкої ковдри покладіть її на об'ємну ковдру, а потім пропилососьте.

Жеңіл көрпені немесе ақ жайманы қондырманы көрсеткінің бағытымен жылжыту арқылы тазалау оңайырақ. Жеңіл көрпелерді тазалаудың нәтижелілігін көбейту үшін оны үлкен көрпенің үстіне қойып, содан кейін тазалаңыз.

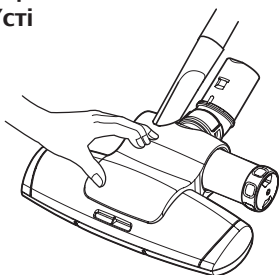
For simple cleaning of the vacuum nozzle, detach the sani punch nozzle from the telescopic tube and attach the crevice tool to vacuum dust.

Для простой очистки насадки, снимите насадку Sani Punch с телескопической трубки и используйте щелевую насадку для удаления пыли.

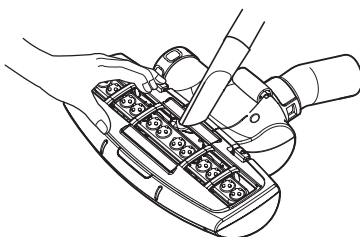
Насадку Sani Punch очистить просто, для цього зніміть її з телескопічної трубки та за допомогою щілинної насадки видаліть із неї пил.

Жай шаңсорғыш қондырмасын тазалау үшін "sani punch" қондырмасын телескоптық түтіктен ажыратып, шаң ыдысына саңылау құралын бекітіңіз.

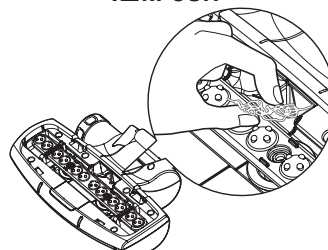
Top
Верх
Верх
Үсті



Bottom
Низ
Низ
Асты



Inside
Внутренняя поверхность
Вигляд зсередини
Ішкі беті



You can remove dust by hand, if you can't remove dust which is inside of nozzle by crevice tool.

Если собрать пыль с помощью насадки не удастся, ее можно собрать руками.

Якщо неможливо видалити пил зсередини за допомогою щілинної насадки, видаліть пил вручну.

Егер шаңды саптамамен жинай алмасаңыз, оны қолмен жинауға болады.

Since the vibrator inside is composed of precision parts, never disassemble the body.

Be careful not to let foreign objects clog the air suction part on top of the vacuum nozzle.

Since removal of the punch bar may cause performance problems, do not warp or remove it.

Attach the bottom plate properly before using. Without this bottom plate, it may not function.

Вибратор внутри насадки состоит из деталей, обработанных с высокой точностью, поэтому никогда не разбирайте насадку.

Следите, чтобы посторонние предметы не засоряли отверстие для всасывания воздуха в верхней части насадки.

Снятие ударной планки может привести к проблемам в работе устройства, не перекручивайте и не снимайте ее.

Перед началом использования правильно подсоедините нижнюю пластину. Без нижней пластины насадка не может работать.

Вібратор усередині насадки складається з високоточних деталей, тому ніколи не розбирайте насадку.

Слідкуйте, щоб сторонні предмети не засмічували отвір для всмоктування повітря у верхній частині насадки.

Зняття ударної планки може призвести до проблем у роботі пристрою, тому не деформуйте та не видаляйте її.

Перед початком використання правильно встановіть нижню пластину. Без нижньої пластины насадка може не працювати.

Ішіндегі вибратор дәл бөліктерден жиналғандықтан, корпусы ешқашан бөлшектемеңіз.

Бөгде заттардың шаңсорғыш қондырмасының ауа сору бөлігін бітеп тастауына жол бермеңіз.

Аудару рычагын алып тастау өнімділік мәселелерін тудыруы мүмкін болғандықтан оны майыстырмаңыз немесе алып тастамаңыз.

Пайдаланудан бұрын астыңғы тақтаны дұрыстап бекітіңіз. Бұл астыңғы тақтасыз ол жұмыс істемеуі мүмкін.

Since this vacuum nozzle has been made exclusively for cleaning beds, blankets and upholstery, use it only for these cleaning purposes.

(Using it to clean the floor may result soiling it or a drop in performance, do not use it for such purposes.)

Так как данная насадка предназначена исключительно для чистки кроватей, одеял и обивки, используйте ее только для этих целей. (Использование ее для чистки пола может привести к загрязнению и снижению эффективности работы, не используйте насадку для таких целей.)

Оскільки дана насадка призначена виключно для чищення ліжок, ковдр та обивки, використовуйте її тільки для цих цілей.

(Використання її для чищення підлоги може призвести до забруднення та зниження ефективності роботи, не використовуйте насадку для таких цілей.)

Бұл шаңсорғыш қондырмасы тек қана төсектерді, көрпелерді және қаптауышты тазалау үшін жасалғандықтан, оны тек қана осы тазалау мақсаттарында пайдаланыңыз.

(Оны еденді тазалау үшін пайдалану оны ластауы немесе өнімділігін азайтуы мүмкін, оны мұндай мақсаттарға пайдаланбаңыз.)

Follow the instruction below for through washing.

(Do not soak the entire body of the vacuum nozzle in water, it may cause the vibrator to malfunction)

Для промывки следуйте следующим рекомендациям.

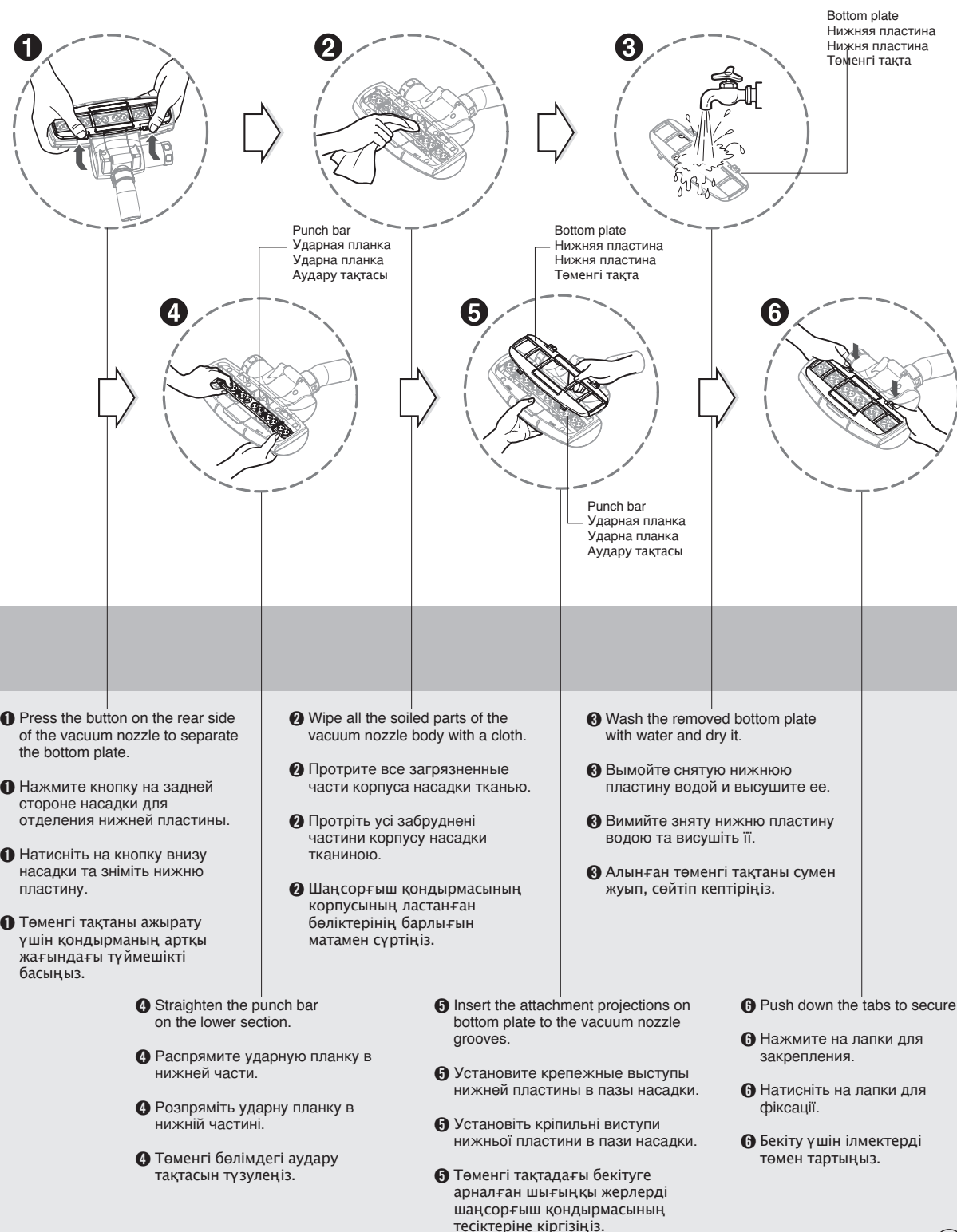
(Не погружайте всю насадку полностью в воду, это может привести к неисправности вибратора)

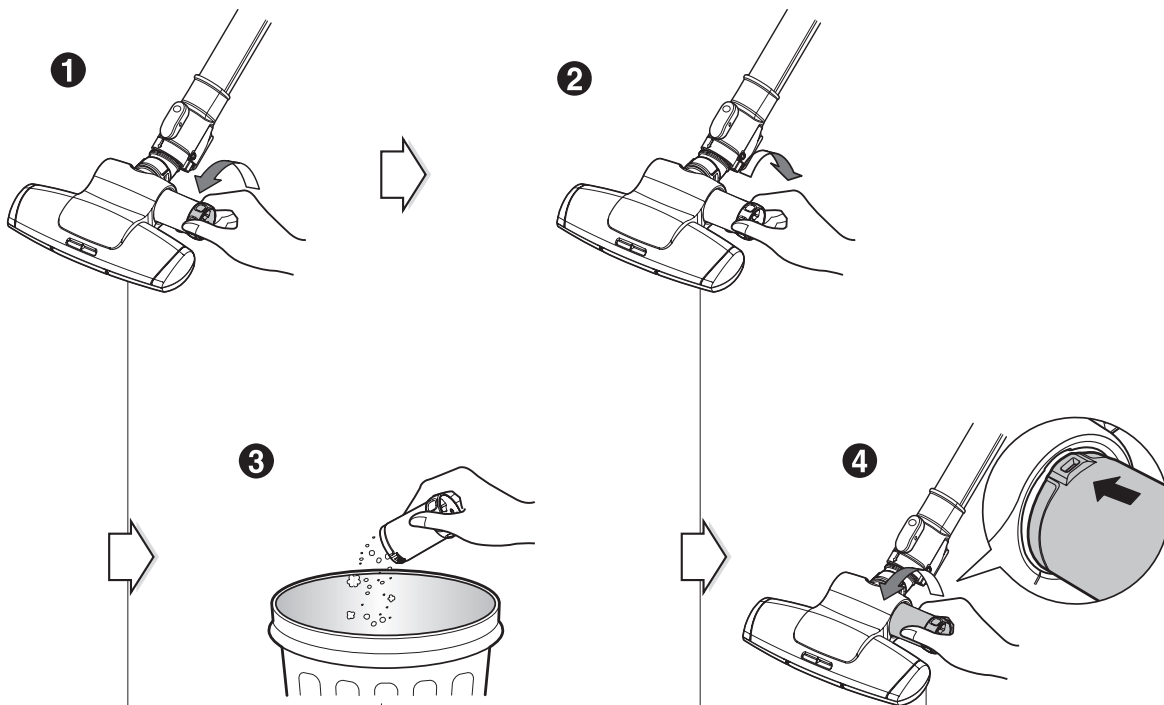
Для промивки дотримуйтеся наступних інструкцій.

(Не занурюйте насадку повністю у воду, це може призвести до несправності вібратора).

Жуу үшін төмендегі нұсқауларды орындаңыз.

(Шаңсорғыш қондырмасының бүкіл корпусын суға тигізбеңіз, бұл вибратордың дұрыс жұмыс істемеуіне әкелуі мүмкін)





1 Turn the dial counterclockwise 1-2 times when the dust is filled in the dustbin while cleaning.

1 При заполнении пылью пылевой корзины поверните диск 1-2 раза против часовой стрелки.

1 Для очистки пылесборника насадки, якщо він заповнився пилом, оберніть ручку 1-2 рази проти годинникової стрілки.

1 Шаң жинағыш контейнері шаңға толған кезде, дискіні 1-2 рет сағат тіліне қарсы бұраңыз.

3 Waste the dust in the bin.

3 Удалите пыль из пылесборника.

3 Витрусіть пил у відро для сміття.

3 Шаңды себетке тастаңыз.

2 When the dust is fully filled after cleaning, take the bin and turn it Clockwise to disconnect.

2 При полном заполнении пылью после чистки, возьмитесь за пылесборник и поверните его против часовой стрелки для отсоединения.

2 Якщо після очищення пылесборник насадки залишається заповненим пилом, візьміться за пылесборник та оберніть його проти годинникової стрілки, щоб від'єднати.

2 Шаң жинағыш контейнер толығымен толғанда, оны сағат тілімен бұрап ажырату керек.

4 Take the bin to fix into the projection part and then turn it clockwise to connect.

4 Установите пылесборник в выступающую часть и поверните по часовой стрелке для закрепления.

4 Установіть пылесборник насадки на виступ та оберніть за годинниковою стрілкою для фіксації.

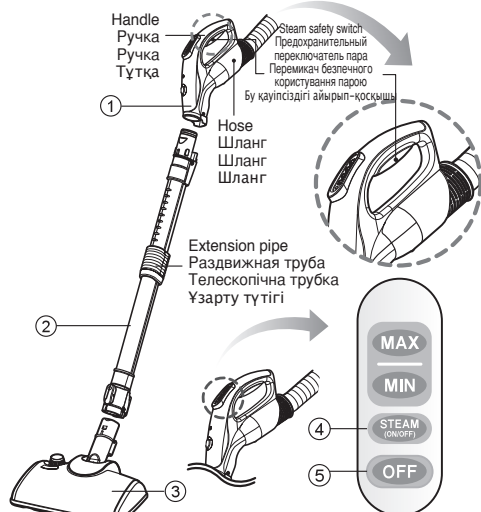
4 Себеттің шығыңқы бетке апарып, қосу үшін сағат тілінің бағытына сай бұраңыз.

How to use Basic using method of the steam cleaner

Как пользоваться Основные способы применения паровой чистящей насадки Як користуватись Основний метод використання парочистувача Қалай пайдалану керек Бұмен тазалағыштың негізгі пайдалану әдісі

By using the steam cleaning vacuum tool, you can do vacuum cleaning and steam cleaning simultaneously or individually, in an easy way. С помощью пылесоса с паровой насадкой можно простым способом производить обработку как отдельно паром или всасыванием, так и одновременно. Під час використання пристрою для очищення парою, ви легко зможете користуватись функціями пылесосу та парочистувача одночасно або окремо. Бұмен тазалау құралы арқылы шаң тазалауды және бұмен тазалауды оңай бір уақытта немесе бөлек жасауға болады.

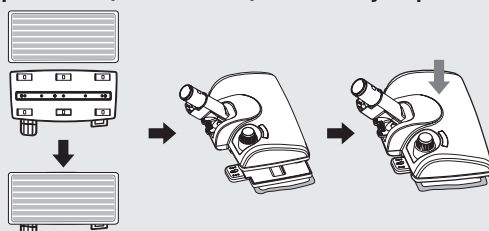
- CAUTION** Please check not to put only demineralized water in your tank. We advice you to mix 50% demineralized water and 50% tap water. In regions more calcareous, you can mix 2/3 demineralized water to 1/3 tap water.
- ОСТОРОЖНО** Проследите за тем, чтобы в бак для воды не была залита только деминерализованная вода. Рекомендуется использовать смесь из равных количеств водопроводной и деминерализованной воды. Если в вашем регионе вода содержит повышенное количество карбонатов, можно смешать 2 части деминерализованной воды с 1 частью водопроводной.
- УВАГА** Будь ласка, переконайтесь, що не вливає тільки демінералізовану воду в контейнер. Ми радимо вам змішувати 50% демінералізованої води з 50% водопровідної. У місцевостях з великим вмістом вапна у воді, ви можете використовувати 2/3 демінералізованої води та 1/3 водопровідної.
- САҚ БОЛЫҢЫЗ** Тек демінералізаціяланған су қолданылмағанына көз жеткізу үшін су ыдысын тексеріңіз. Біз 50% демінералізаціяланған суға 50% құбыр суды араластырып пайдалануға кеңес береміз. Судың әгі көп аумақтарда 2/3 демінералізаціяланған суға 1/3 құбыр суды араластырып пайдалануға болады.



How to supply water / Как залить воду Як додавати воду / Суды қалай құю керек



How to attach the microfiber cloth Как прикрепить микроволоконную ткань Як закріпити мікроболокнисту тканину Микроталшықты матаны қалай бекіту керек



1 Assembly and power ON/OFF Сборка устройства, включение и выключение питания Збирання та ВИМКН/ВВІМК живлення Жинау және қуат көзін қосу/өшіру

Always hold the steam safety switch during steam cleaning.
• Align the extension pipe (2) and the terminal part of the steam cleaning vacuum tool (3), and connect the two completely until you hear the "Click". If the steam cleaning vacuum tool and the extension are not completely connected, the nozzle will be pulled out or the steam will not be generated.
• Connect the hose (1) and the extension pipe (2) completely until you hear the "Click" sound.
• When you press the "STEAM" button (4) on the function control panel on the handle of the hose (1), the steam will be generated. Initial steam generation time is about 2.5 minutes and it will take a little longer for the cloth to get wet. You must operate the "STEAM" button after filling the water.
• When you press the "STEAM" button (4) one more time or press the "OFF" button (5), the steam will stop.

Во время паровой очистки держите нажатом предохранительный переключатель пара.
• Вставьте раздвижную трубу (2) в пазуху паровой насадки (3) и сдвиньте их вместе, пока они не зафиксируются (до щелчка). Если раздвижная труба не полностью вставлена в паровую насадку, то паровая насадка может отсоединиться от трубы или пар не будет вырабатываться.
• При нажатии кнопки "STEAM" (пар) (4) на кнопочной панели рукоятки шланга (1) начнется выработка пара. Время до начала паропроизводства составляет около 2,5 минуты и несколько больше потребуется для увлажнения ткани. После заливки воды необходимо нажать кнопку "STEAM" (пар).
• Если повторно нажать кнопку "STEAM" (пар) (4) или нажать кнопку "OFF" (выключение) (5), то паропроизводство прекратится.

Завжди утримуйте перемикач безпечного користування паром під час чистіння паром.
• Ввіставте роздвигну трубу (2) та кінець пристрою для чистіння паром (3), і з'єднайте їх, поки не почуєте клацання. Якщо пристрій для чистіння паром та телескопічна труба не будуть повністю вставлені, насадка відпаде або пар не буде генеруватись.
• З'єднайте шланг (1) та телескопічну трубу (2) повністю, поки не почуєте клацання.
• Якщо ви натиснете кнопку "STEAM" (ПАРА) (4) на кнопці керування, розташованій на ручці шлангу (1), пара почне генеруватись. Початковий час для генерації пари складе приблизно 2,5 хвилини та ще трохи більше для того, щоб тканина стала вологою. Ви повинні натиснути кнопку "STEAM" (ПАРА) після заповнення водою.
• Якщо ви натиснете кнопку "STEAM" (ПАРА) (4) ще раз, або натиснете кнопку "OFF" (ВІМКН) (5), подана пари припиниться.

Бұмен тазалау кезінде әрқашан бу қауіпсіздігі айырып-қосқышын ұстап тұрыңыз.
• Ввіставте роздвигну трубу (2) та кінець пристрою для чистіння паром (3) тупалас, "щир" еткен дыбысты естігенше бұл әуеуін қосқыңыз. Бұмен тазалау құралы және ұзару түтігі толығымен қосылса, қондырма жуылғып кетеді немесе бу жасалады.
• Шлангты (1) және ұзару түтігін (2) толығымен, "щир" еткен дыбысты естігенше қосыңыз.
• Шлангтың тұтқасындағы (1) функцияны басқару түймешіндегі "STEAM" (4) түймешігін басқанда, бу жасалады. Әң бірінші бу жасау уақыты шамамен 2,5 минут болады және матаның ылғалданып сап көбірек уақыт кетеді. "STEAM" түймешігін суды толтырғаннан кейін пайдалану керек.
• "STEAM" түймешігін (4) тағы бір басқанда немесе "OFF" түймешігін (5) басқанда, бу тоқтайды.

CAUTION / ВНИМАНИЕ! / ЗАСТЕРЕЖЕННЯ / САҚ БОЛЫҢЫЗ

To prevent safety accidents during steam cleaning, if you do not press the steam safety switch within 30 seconds, the unit will recognize that the cleaning has been completed and turn off the power. If you want to use the steam again, press the "STEAM" button one more time.
• During initial steam operation, it will operate for 150 minutes (2.5 minutes) even when you do not press the steam safety switch.
• About 2 minutes after pressing the "STEAM" button, you can start the cleaning and after about 2.5 minutes, you can check the steam with your eyes.
• The cloth can get wet faster depending on how the steam vacuum tool is used and the time. At this time, when you replace the cloth, you can clean with a dry cloth.

В целях безопасности, во время работы питание отключается, если предохранительный переключатель пара не нажат в течение 30 секунд. В этом случае устройство определит данное состояние как сигнал к завершению работы. Если требуется продолжить работу с паром, вновь нажмите кнопку "STEAM" (пар).
• После включения паровая насадка работает в течение 2,5 минут, даже если предохранительный переключатель пара не нажат.
• Приблиительно через 2 минуты после нажатия кнопки "STEAM" (пар) можно начинать работу, а через 2,5 минуты можно проверить выход пара.
• Ткань может намокать быстрее или медленнее, в зависимости от способа и продолжительности использования паровой насадки. В этом случае, после замены ткани, очистку можно производить сухой тканью.

To supply water, always unplug the power and put the hose handle on the floor. And then pour the water into the unit.
• Open the water hole cap of the steam cleaning vacuum tool.
• Use the measuring cup to pour 250cc of water and then close the water hole cap tightly. When attaching the cloth, you must always turn off the system power.
• After attaching the cloth on the cloth board, install it on the nozzle for steam cleaning. Be careful because the cloth board can be hot.
• After aligning the vacuum tool with the cloth board, press it from the top. Connect after you hear the clicking sound. The cloth must be attached on the cloth board for the vacuum tool and the cloth board to be connected.

Перед заливкой воды всегда отсоединяйте устройство от сети и кладите рукоятку шланга на пол.
После этого можно заливать воду в бак.
• Откройте крышку водяного бака паровой насадки.
• Используйте мерный стакан, залейте в водяной бак 250 мл воды и надежно закройте крышку бака. Перед прикреплением ткани всегда нужно выключить питание устройства.
• Прикрепите ткань на рамку для ткани и установите рамку на паровую насадку. Насадка готова к работе. Будьте осторожны – рамка для ткани может быть горячей.
• После совмещения рамки с тканью с паровой насадкой прижмите ее. Чтобы закрепить рамку, нажмите до щелчка. Ткань должна быть закреплена на рамке, чтобы присоединить рамку к насадке.

Щоб додати воду, завжди від'єднуйте пристрій від мережі та кладіть ручку шлангу на підлогу. Потім заповніть бак водою.
Після цього можна заливати воду в бак.
• Використовуйте мірну склянку для додавання 250 см3 води, та потім щільно закрийте отвір кришки. Під час закріплення тканини завжди вимикайте живлення.
• Після закріплення тканини на дощечку для тканини, встановіть її на насадку для чистіння паром. Будьте обережні тому, що дощечка для тканини може бути гарячою.
• Після вирівнювання насадки із дощечкою для тканини, натисніть на неї зверху. Вони з'єднаються після клацання. Тканина повинна бути закріплена на дощечці для тканини, та дощечка має бути прикріплена до насадки.

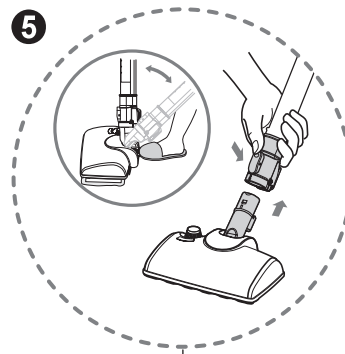
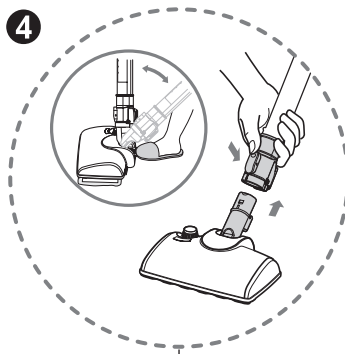
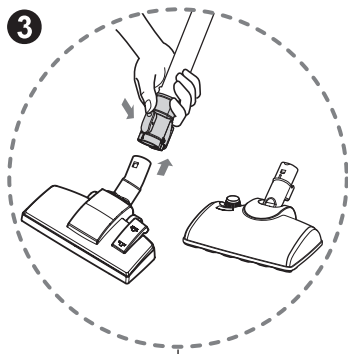
Суды кю үшін әрқашан қуат көзін ажыратып, шланг тұтқасын еденге қойыңыз. Содан кейін суды құйлығға құйыңыз.
Яқшә хәтә парочистувача қуатын өшіріңіз, шланг тұтқасын еденге қойыңыз. Судан кейін суды құйлығға құйыңыз.
• Суды шыңасын пайдалануға 250 шаршы см су құйыңыз, судан кейін су тесігінің қақпағын берік жабыңыз. Матаны бекіткенде әрқашан жуінің қуат көзін ажырату керек.
• Матаны мата тақтасына бекіткеннен кейін оны бұмен тазалау қондырмасына орнатыңыз. Абай болыңыз, өйткені мата тақтасы ыстық болуы мүмкін.
• Шаңсорғышты мата тақтасымен туралағаннан кейін, оның үстінен басыңыз. Шыртылдаған дыбысты естігеннен кейін қосылды. Мата шаңсорғыштың мата тақтасына бекітілу керек.

Для предотвращения возникновения небезопасных случаев при чистке паром, если вы не нажали кнопку безпечного користування паром в течение 30 секунд, прибор распознает это как законченность чистки и автоматически выключается. Если вы хотите продолжить работу с паром, повторно нажмите кнопку "STEAM" (ПАРА) еще раз.
• Протягом початкового користування паровою насадкою, вона буде працювати 150 секунд (2,5 хвилини), навіть якщо ви не натиснете перемикач безпечного користування паром.
• Приблизно через 2 хвилини після натискання кнопки "STEAM" (ПАРА), ви зможете почати чистіння та приблизно після 2,5 хвилини, ви зможете побачити пар.
• Тканина стане вологою швидше в залежності від того, як ви використовували пристрій для чистіння, та від часу. У той час, коли ви замінюєте тканину, ви можете використовувати суху тканину.

Бұмен тазалағанда қауіпті жағдайларды болдырмау үшін, бу қауіпсіздігі айырып-қосқышын 30 секунд ішінде басыңыз, құрылғы тазаланғанын біліп, қуат көзін ажыратып, бұды қайтадан пайдаланғыңыз келсе, "STEAM" түймешігін тағы бір басыңыз.
• Бу қондырмасымен бірінші рет жұмыс істегенде, ол тіпті бу қауіпсіздігі айырып-қосқышын басқанда да 150 секунд (2,5 минут) жұмыс істейді.
• "STEAM" түймешігін басқаннан кейін шамамен 2 минуттан кейін, тазалауды бастауға болады және шамамен 2,5 минуттан кейін бұды қарап тексеруге болады.
• Бу құралдың пайдаланылуына және уақытқа байланысты мата, тізбек су болуы мүмкін. Бұл уақытта, матаны ауыстырғанда, құрақ матамен тазалауға болады.

How to use Vacuum cleaning, Steam cleaning, Simultaneous vacuum steam cleaning

Как пользоваться Чистка всасыванием, чистка паром, одновременная чистка паром и всасыванием
Як користуватись Пилосос, Пароочишувач, Одночасне використання пилососу та пароочишувача
Қалай пайдалану керек Вакуумдық шаң сору, бумен тазалау, бір уақытта вакуумдық шаң сору және бумен тазалау



3 Vacuum cleaning Очистка всасыванием Пилосос Вакуумдық тазалау

- Connect the carpet and floor nozzle or steam cleaning tool to the extension pipe.
- Operate the function control button to "MAX" or "MIN" mode. When the cleaning is completed, press the "OFF" button to stop the operation.
- Прикрепите паровую насадку или насадку для пола и ковра к раздвижной трубе.
- С помощью кнопок управления установите режим MAX (максимум) или MIN (минимум). По завершении чистки нажмите кнопку OFF (выключение) для прекращения работы устройства.
- Під'єднайте насадку для чистки килиму та підлоги або насадку для чистки паром до телескопічної трубки.
- Використовуйте кнопку керування, щоб обрати режим "MAX" (МАКС) або "MIN" (МІН). Після завершення чистки, натисніть кнопку "OFF" (ВИМКН), щоб припинити роботу пилососу.
- Узарту түтігіне кілем және еден қондырмасын немесе бумен тазалау құралын қосыңыз.
- Функциями басқару түймешігін "MAX" немесе "MIN" күйіне апарыңыз. Тазалау аяқталғанда, әрекетті тоқтату үшін "OFF" түймешігін басыңыз.

4 Steam cleaning Очистка паром Чистення паром Бумен тазалау

- Connect the steam cleaning vacuum tool to the extension pipe.
- When you lift the extension pipe up as shown in the arrow, the extension pipe will be fixed after the "Click" sound. When you press the steam vacuum tool button, you can freely use the extension pipe.
- After you press the "STEAM" button of the function control button, the steam will be generated to start the cleaning. When the cleaning is completed, press the "OFF" button or the "STEAM" button one more time to stop the operation.
- Установите паровую насадку на раздвижную трубу.
- При удлинении раздвижной трубы (по стрелке) она фиксируется после щелчка. После того, как нажата кнопка паровой насадки, можно свободно пользоваться раздвижной трубой.
- После нажатия кнопки STEAM (пар) начнется парообразование и очистку можно начинать. После завершения очистки для выключения устройства нажмите кнопку OFF (выключение) или повторно кнопку STEAM (пар).
- Під'єднайте пристрій для чистення паром до телескопічної трубки.
- Якщо ви піднімете трубку так, як показано стрілкою, телескопічна трубка буде зафіксована після того, як ви почуєте клацання. Якщо ви натиснете на кнопку керування пристроєм чистення паром, ви зможете вільно користуватись телескопічною трубкою.
- Після натискання кнопки керування "STEAM" (ПАРА), пара буде генеруватись, щоб можна було почати чистення. Після завершення чистки, натисніть кнопку "OFF" (ВИМКН), або ще раз кнопку "STEAM" (ПАРА), щоб припинити роботу пилососу.
- Бумен тазалау құралын ұзарту түтігіне қосыңыз.
- Узарту түтігін көрсеткіде көрсетілгендей көтергенде, ұзарту түтігі "шырт" еткен дыбыс естілгенде бекітіледі. Бумен тазалау құралын басқанда, ұзарту түтігін пайдалануға болады.
- Функциями басқару түймешігін "STEAM" түймешігін басқаннан кейін, тазалауды бастау үшін бу шығарылады. Тазалау аяқталғанда, әрекетті аяқтау үшін "OFF" түймешігін немесе тағы бір рет "STEAM" түймешігін басыңыз.

5 Vacuum steam cleaning Очистка паром и всасыванием Чистення пилососом та пароочишувачем Вакуумдық бумен тазалау

- Connect the steam cleaning vacuum tool to the extension pipe.
- When you lift the extension pipe up as shown in the arrow, the extension pipe will be fixed after the "Click" sound. When you press the steam vacuum tool button, you can freely use the extension pipe.
- To use both the vacuum cleaning and steam cleaning simultaneously, press the function button for vacuum cleaning and function button for steam cleaning respectively. When you press the "OFF" button, the operation will stop.
- Установите паровую насадку на раздвижную трубу.
- При удлинении раздвижной трубы (по стрелке) она фиксируется после щелчка. После того, как нажата кнопка паровой насадки, можно свободно пользоваться раздвижной трубой.
- Для одновременной чистки паром и всасыванием нажмите кнопку для чистки всасыванием и кнопку для чистки паром. При нажатии кнопки OFF (выключение) операция прекращается.
- Під'єднайте пристрій для чистення паром до телескопічної трубки.
- Якщо ви піднімете трубку так, як показано стрілкою, телескопічна трубка буде зафіксована після того, як ви почуєте клацання. Якщо ви натиснете на кнопку керування пристроєм чистення паром, ви зможете вільно користуватись телескопічною трубкою.
- Для використання як функції пилососу, так і функції пароочишувача одночасно, відповідно натисніть кнопку функції пилососу та функції чистення паром. Якщо ви натиснете кнопку "OFF" (ВИМКН), робота пилососу припиниться.
- Бумен тазалау құралын ұзарту түтігіне қосыңыз.
- Узарту түтігін көрсеткіде көрсетілгендей көтергенде, ұзарту түтігі "шырт" еткен дыбыс естілгенде бекітіледі. Бумен тазалау құралын басқанда, ұзарту түтігін пайдалануға болады.
- Вакуумдық тазалауды және бумен тазалауды бір уақытта пайдалану үшін вакуумдық тазалау функционалдық түймешігін және сәйкесінше бумен тазалау функционалдық түймешігін басыңыз. "OFF" түймешігін басқанда әрекет тоқтайды.

CAUTION / ВНИМАНИЕ! / ЗАСЕРЕЖЕННЯ / САҚ БОЛЫҢЫЗ

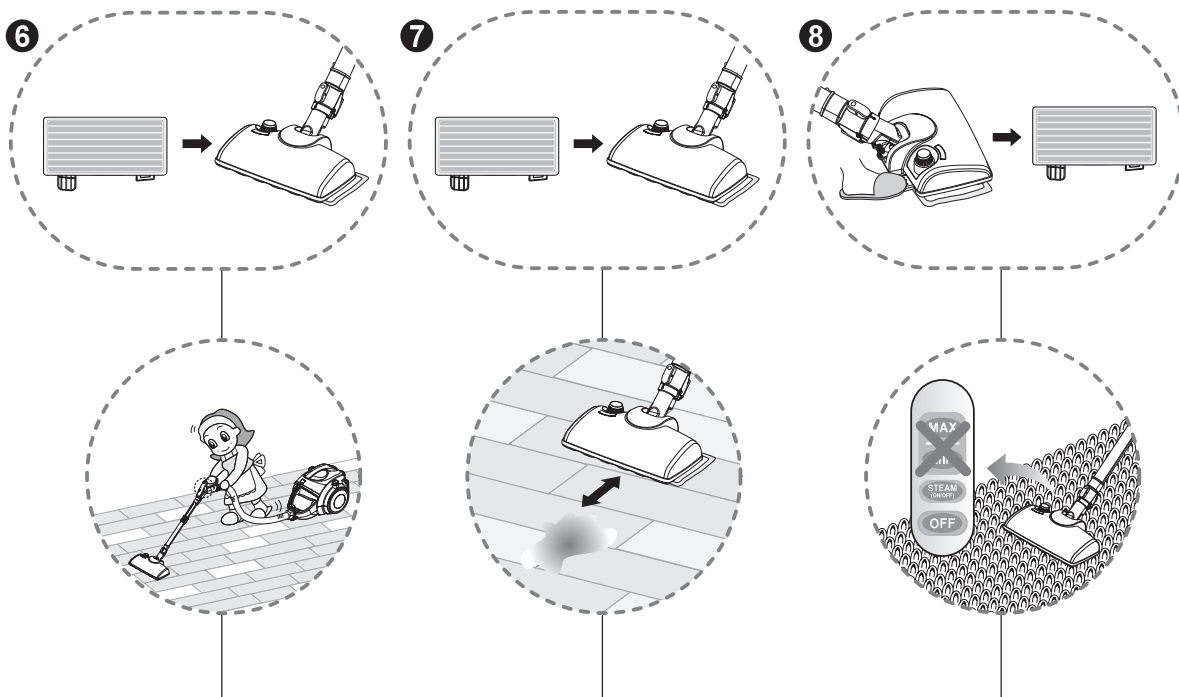
- Water slightly leaking on the floor when you tilt the vacuum tool during steam cleaning is not a problem.
- Do not flip over the steam vacuum tool during steam cleaning. Water and hot steam will come off the bottom, which can be dangerous.
- Vacuum steam cleaning can only be done with the steam cleaning vacuum tool.
- Небольшие протекания воды на пол при наклоне паровой насадки во время работы не является неисправностью.
- Не переворачивайте паровую насадку во время работы. При этом вода и пар выделяются снизу, что может представлять опасность.
- Очистку паром можно производить только с помощью паровой насадки.
- Вода, що трохи підтікає на підлогу, коли ви нахилиєте пристрій для чистення паром, не є дефектом.
- Не перекидуйте пароочишувач під час чистення паром. Вода та пара будуть виділятися із під низу, що може бути небезпечно.
- Чистення паром може виконуватись тільки за допомогою пристрою для чистення паром.
- Бумен тазалағанда шаңсорғышты сілкігенде аздап судың ағуы мәселе емес.
- Бумен тазалау кезінде бумен вакуумдық тазалау құралының үстінен секіріп өтпеңіз. Төменгі бөліктен су және ыстық бу келеді, бұл қауіпті болуы мүмкін.
- Вакуумдық бумен тазалауды тек қана бумен тазалау вакуумдық құралымен жасауға болады.



How to use When cleaning hardwood/laminated/general floor/carpet, When removing old stain/floor stain
Как пользоваться Чистка обычных полов, деревянных, ламината, ковров, Удаление застарелых загрязнений и пятен на полу

Як користуватись Під час чищення підлоги з твердої деревини/ламинату/звичайної підлоги/килиму, Під час видалення старих плям/плям на підлозі

Қалай пайдалану керек Ағаш/ламинат/жай еденді/кілемді тазалағанда, Ескі дақты/еден дағын кетіргенде



6 When cleaning hardwood/laminated/general floor
Чистка деревянных и обычных полов, ламината
 Під час чищення підлоги з твердої деревини/ламинату/звичайної підлоги
 Ағаш/ламинат/жай еденді тазалағанда

- Attach the microfiber cloth on the cloth board and install the steam cleaning vacuum tool.
- When cleaning the hardwood/laminated/general floor, if you do not use the microfiber cloth, the hot steam will cause discoloration or deformation of the flooring material. Therefore you must always attach the cloth before using the cleaner.
- After turning on the steam cleaning vacuum tool, the steam will be generated to start the cleaning.

- Закрепите микроволокнистую ткань на рамке для ткани и установите паровую насадку.
- При очистке деревянных и обычных полов, ламината, если не используется микроволокнистая ткань, горячий пар может вызвать обесцвечивание или деформацию напольного материала. Поэтому перед использованием паровой насадки всегда прикрепляйте ткань.
- После включения паровой насадки начинается выделение пара и можно начинать чистку.

- Закріпіть микроволокнисту тканину на дощечку для ткани та встановіть її на пристрій для чищення паром.
- Якщо не користуватись микроволокнистою тканиною під час чищення підлоги з твердої деревини/ламинату/звичайної підлоги, гаряча пара може спричинити втрату кольору або деформацію матеріалу підлоги. Тому ви повинні завжди закріплювати тканину перед використанням пілососу.
- Після ввімкнення пароочищувача, пара буде генеруватись, щоб почати чищення.

- Микроталшықты матаны мата тақтасына бекітіп, бұмен тазалау вакуумдық құралын орнатыңыз.
- Ағаш/ламинат/жай еденді тазалағанда, микроталшықты матаны пайдаланбасаңыз, ыстық бу еден материалының түсін кетіруі немесе пішінін құртуы мүмкін. Сондықтан шаңсорғышты пайдаланудың алдында әрқашан матаны бекіту керек.
- Бұмен тазалау вакуумдық құралын қосқаннан кейін, тазалауды бастау үшін бу шығарылады.

7 When removing old stain/floor stain
Удаление застарелых загрязнений и пятен на полу
 Під час видалення старих плям/плям на підлозі
 Ескі дақты/еден дағын кетіргенде

- Attach the microfiber cloth on the cloth board and install the steam cleaning vacuum.
- If the stain is not removed at once, repeat the process couple of times.
- If you try to remove the old stain or floor stain excessively in one spot, it can damage the floor

- Закрепите микроволокнистую ткань на рамке для ткани и установите паровую насадку.
- Если пятно не удаляется сразу, повторите процедуру несколько раз.
- При попытке удалить застарелое загрязнение или пятно, слишком тщательно обрабатывая один участок, можно повредить пол

- Закріпіть микроволокнисту тканину на дощечку для ткани та встановіть пристрій для чищення паром.
- Якщо пляма не була видалена, повторіть процедуру пару разів.
- Якщо ви надмірно намагатиметесь видалити стару пляму за одну спробу, це може пошкодити підлогу

- Микроталшықты матаны мата тақтасына бекітіп, бұмен тазалау вакуумдық құралын орнатыңыз.
- Дақ бірден кетпесе, үрдісті бірнеше рет қайталаңыз.
- Ескі дақты немесе еден дағын бір жерде тым қатты кетіруге тырыссаңыз, бұл еденді құртуы мүмкін.

⚠ WARNING

When cleaning on the carpet, don't operate the function control button to "MAX" or "MIN" mode. It can cause fire or electric shock.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕНИЯ

Під час чищення килиму не використовуйте кнопку керування, щоб обрати режим "MAX" (МАКС) або "MIN" (МІН). Це може спричинити пожежу або ураження електричним струмом.

8 When cleaning the carpet
Очистка ковра
 Під час чищення килиму
 Кілемді тазалағанда

- Detach the cloth board from the steam cleaning vacuum tool.
- After you press the "STEAM" button of the function control button, the steam will be generated to start the cleaning. When the cleaning is completed, press the "OFF" button or the "STEAM" button one more time to stop the operation.

- Снимите рамку с тканью с паровой насадки.
- После нажатия кнопки управления "STEAM" (пар) начнется парообразование и очистку можно начинать. После завершения очистки для выключения устройства нажмите кнопку OFF (выключение) или повторно кнопку STEAM (пар).

- Від'єднайте дощечку для ткани від пароочищувача.
- Після натискання кнопки керування "STEAM" (ПАРА), пара буде генеруватись, щоб можна було почати чищення. Після завершення чищення, натисніть кнопку "OFF" (ВИМКН), або ще раз кнопку "STEAM" (ПАРА), щоб припинити роботу пілососу.

- Мата тақтасын бұмен тазалау вакуумдық құралынан ажыратыңыз.
- Функцияны басқару түймешігінің "STEAM" түймешігін басқаннан кейін, тазалауды бастау үшін бу шығарылады. Тазалау аяқталғанда, әрекетті аяқтау үшін "OFF" түймешігін немесе тағы бір рет "STEAM" түймешігін басыңыз.

⚠ ОПАСНО!

При чистке ковра не нажимайте кнопки панели управления MAX (максимум) или MIN (минимум). Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

⚠ ЕСКЕРТУ

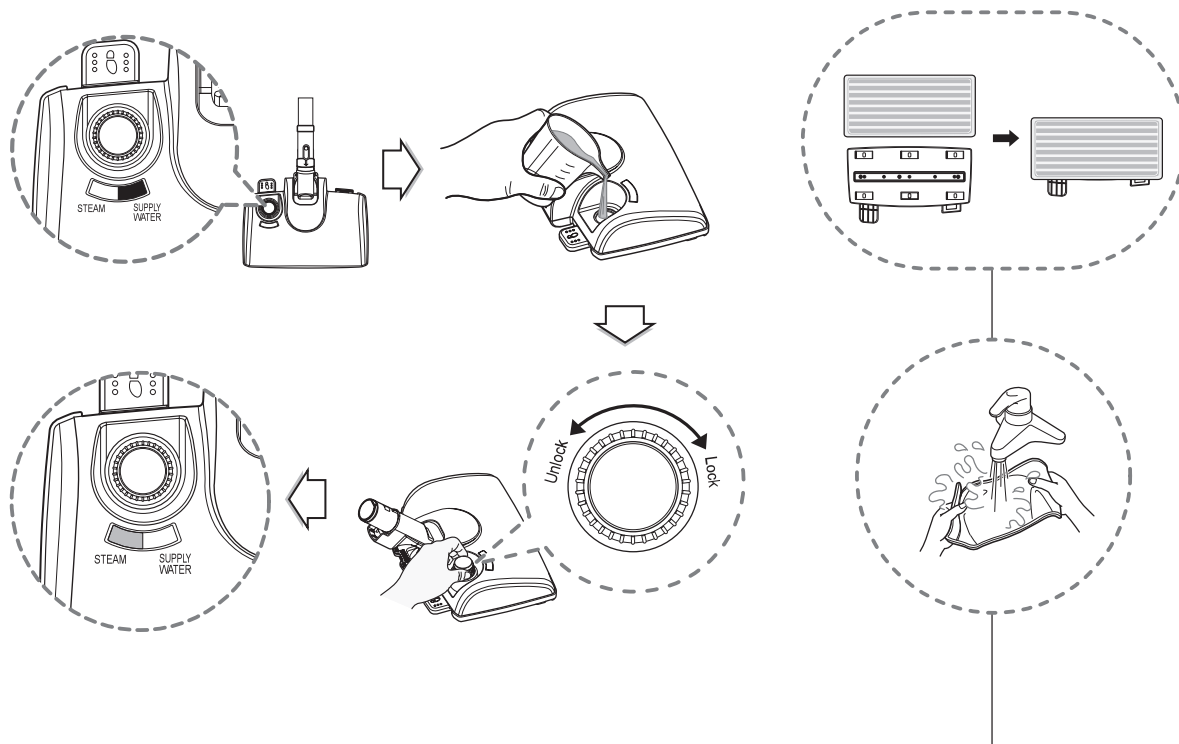
Кілемді тазалағанда, функционалдық басқару түймешігін "MAX" немесе "MIN" күйіне орнатпаңыз. Бұл өрт немесе электршоққа әкелуі мүмкін.

How to use How to supply water, How to replace and clean the microfiber cloth

Как пользоваться Как залить воду, как заменить и очистить микроволоконную ткань

Як користуватись Як додавати воду, Як замінювати та чистити мікробоволокнисту тканину

Қалай пайдалану керек Суды қалай жеткізу керек, Микроталшықты матаны ауыстыру және тазалау



How to supply water

Как залить воду

Як додавати воду

Суды қалай құю керек

- When the "SUPPLY WATER" light is turned on the LED display window of the nozzle, stop operating the steam cleaning vacuum tool and unplug the power.
- Open the water hole cap of the nozzle and use the measuring cup (water supply cup) to pour the water. (Appropriate amount: 250cc)
- Lock the water hole cap of the vacuum tool in the arrow direction as shown in the picture.
- Turn the cap to the right direction until you hear a sound as the fuel cap of an automobile.
- After turning on the power again, start cleaning when the "STEAM" lamp on the LED display window is turned on.
- When the "SUPPLY WATER" LED is turned on, it will be turned off after 30 seconds to 1 minute after supplying the water and the "STEAM" lamp will be turned on.
- Если горит индикатор SUPPLY WATER (заливка воды) на дисплее насадки, прекратите работу, выключите насадку и отключите устройство от сети.
- Откройте крышку водяного бачка насадки и с помощью мерного стакана (стакан для заливки воды) налейте воду. (приблизительный объем 250 мл)
- Закройте крышку водяного бачка, вращая ее в направлении стрелки, как показано на рисунке.
- Поверните крышку по часовой стрелке до щелчка (подобно крышке топливного бака автомобиля).
- Повторно включив питание, приступайте к очистке после того, как загорится индикатор STEAM (пар) на дисплее.
- После заливки воды светящийся индикатор SUPPLY WATER (заливка воды) погаснет через 30...60 секунд и загорится индикатор STEAM (пар).
- Якщо на СВД-дисплеї розташованому на насадці горить індикатор "ДОДАТИ ВОДУ", припиніть користуватись пілососом та від'єднайте його від мережі.
- Відкрийте кришку отвору для води, розташовану на насадці, та, використовуючи мірну склянку (склянку для додавання води), заповніть контейнер водою. (Належна кількість: 250 см3)
- Закрийте кришку отвіру для води, розташованій на пароочищувачі, в напрямку, як показано стрілкою на малюнку.
- Обертуйте кришку в правильному напрямку, поки не почуєте клацання, як у кришки паливного баку автомобіля.
- Після вимкнення живлення, починайте чистіщення, якщо на СВД-дисплеї горить індикатор "ПАР".
- Якщо на СВД-дисплеї горить індикатор "ДОДАТИ ВОДУ", пілосос буде вимкнено після часу протягом від 30 секунд до 1 хвилини після додавання води, поки не загориться індикатор "ПАР".
- Кондырманың бейнебетінде "SUPPLY WATER" жарығы көрсетілгенде, бумен тазалау вакуумдық құралын тоқтатып, қуат көзін ажыратыңыз.
- Қондырманың су тесігінің қақпағын ашып, өлшеу шынысын (су құю шынысы) пайдаланып су құйыңыз. (Тістік мөлшер: 250шаршы см)
- Су тесігінің қақпағын суретте көрсетілгендей көрсеткі бағыты бойынша жабыңыз.
- Қақпақты көліктің отын қақпағыныңкіндей шырт еткен дыбысты естігенше оң жаққа қарай бұранңыз.
- Қуат көзін қайтадан қосқаннан кейін, бейнебет терезесінде "STEAM" жарығы қосылғанда тазалауды бастаңыз.
- "SUPPLY WATER" жарығы қосылғанда, ол суды құйғаннан кейін 30 секунд және 1 минут аралығында ешеді және "STEAM" жарығы қосылады.

How to replace and clean the microfiber cloth

Как заменить и очистить микроволоконную ткань

Як замінити та почистити мікробоволокнисту тканину

Микроталшықты матаны қалай ауыстыру және тазалау керек

- When replacing the microfiber cloth, always make sure the power is turned off.
- Detach the cloth board from the steam cleaning vacuum tool and replace the microfiber cloth. Attach the white side of the microfiber cloth on the cloth board on the bottom surface of the cleaner.
- Reuse the dirty cloth by cleaning it with clean water, soap, detergent etc. and then by completely drying the cloth in the shade.
- При замене микроволоконной ткани всегда отключайте питание.
- Снимите рамку с тканью с паровой насадки и замените микроволоконную ткань. Закрепите микроволоконную ткань на рамке белой стороной на нижней поверхности паровой насадки.
- Загрязненную ткань можно использовать повторно, промойте ее в чистой воде с мылом, моющим средством и т.п., а затем полностью просушив в затененном месте.
- Завжди переконайтесь, що живлення вимкнено, коли замінюєте мікробоволокнисту тканину.
- Від'єднайте дощечку для тканини від пристрою для чищення паром, та замініть мікробоволокнисту тканину.
- Закріпіть білу сторону мікробоволокнистої тканини на дощечку для тканини на нижній частині пристрою.
- Повторно використовуйте брудну тканину після очищення її водою, милом, миючим засобом, тощо, та після повного її висихання у затінку.
- Микроталшықты матаны ауыстырғанда әрқашан қуат көзінің ажыратылған болуын қамтамасыз етіңіз.
- Мата тақтасын бумен тазалау вакуумдық құралынан ажыратып, микроталшықты матаны аустырыңыз.
- Микроталшықты матаның ақ жағын шаңсорғыштың төменгі жағындағы мата тақтасына бекітіңіз.
- Кір матаны таза сумен, сабынмен, жуу затымен, т.б. жуып, содан кейін көлеңкеде толығымен кептіргеннен кейін қайта пайдаланыңыз.

CAUTION / ВНИМАНИЕ! / ЗАСЕРЕЖЕННЯ / САҚ БОЛЫҢЫЗ

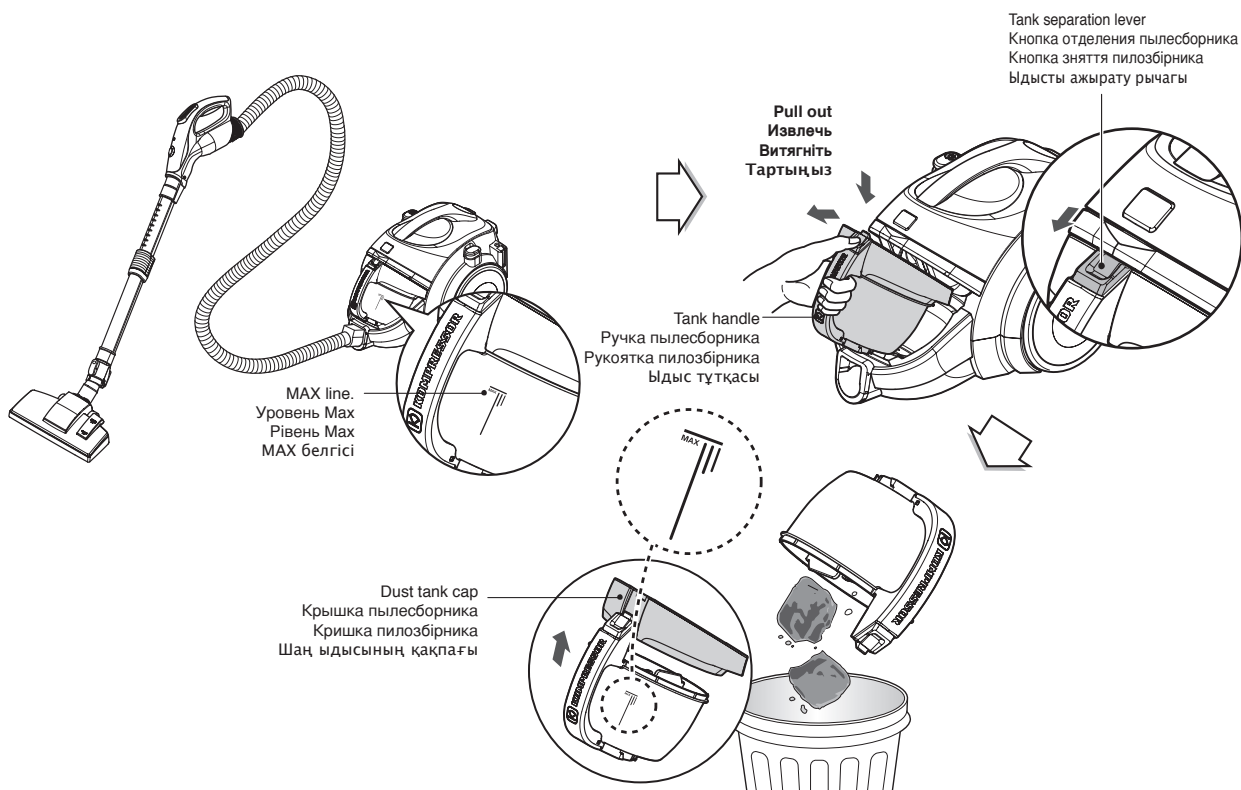
- If you do not completely remove the moisture when using the microfiber cloth, it can cause electric shock and damage the main unit.
- When the microfiber cloth deviates from the attaching surface, it will not be fixed.
- Attach the microfiber cloth so that the vacuum hole of the steam cleaning vacuum tool is not covered.
- The cloth can get wet faster depending on how the steam vacuum tool is used and the time. At this time, when you replace the cloth, you can clean with a dry cloth.
- Если не удалить влагу с микроволоконной ткани полностью, возможно поражение электрическим током и повреждение основной насадки.
- Если микроволоконная ткань неплотно прилегает к поверхности крепления, она держаться не будет.
- Прикрепите микроволоконную ткань таким образом, чтобы отверстие всасывания паровой насадки не перекрывалось.
- Ткань может намокать быстрее или медленнее, в зависимости от способа и продолжительности использования паровой насадки. В этом случае, после замены ткани, очистку можно производить сухой тканью.
- Якщо ви не висушите тканину повністю, це може призвести до ураження електричним струмом та пошкодження пілососу.
- Якщо мікробоволокниста тканина не щільно прилягає до поверхні, до якої кріпиться, вона не буде закріплена.
- Закріпіть мікробоволокнисту тканину так, щоб не перекрити отвір для пари пристрою для чищення паром.
- Тканина стає вологою швидше в залежності від того, як ви використовуєте пристрій для чищення, та від часу. У той час, поки ви замінюєте тканину, ви можете використовувати суху тканину.
- Микроталшықты матаны пайдаланғанда ылғалды толығымен кетірімесеңіз, бұл электршоққа әкелуі және негізгі құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Микроталшықты мата бекітілген беттен аутқыса, ол бекітілмейді.
- Микроталшықты матаны бумен тазалау құралының, шаң сору тесігі жабылмайтынды бекітіңіз.
- Бү құралының пайдаланылуына және уақытқа байланыста мата тезірек су болуы мүмкін. Бұл уақытта, матаны ауыстырғанда, құрғақ матамен тазалауға болады.

How to use Emptying dust tank

Как пользоваться Очистка пылесборника

Як користуватись Чищення пилозбірника

Қалай пайдалану керек Шаң ыдысын босату



The dust tank needs emptying when the dust tank level reaches the MAX line.

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Grasp the handle of the tank and then press the tank separation lever.
- Pull out the dust tank.
- Empty the tank and then assemble the dust tank as below.

Пылесборник необходимо опустошать при достижении индикатором заполнения отметки MAX.

- Выключите пылесос и отключите его от сети питания.
- Возьмитесь за ручку пылесборника и нажмите на кнопку отделения пылесборника.
- Извлеките пылесборник.
- Очистите пылесборник, затем соберите пылесборник, как показано на рисунке

Пилозбірник необхідно спустошувати при досягненні індикатором заповнення відмітки MAX.

- Вимкніть пилосос та вийміть вилку з розетки.
- Візьміть рукоятку пилозбірника та натисніть кнопку зняття пилозбірника.
- Витягніть пилозбірник.
- Чищення пилозбірника та встановіть його на місце, як вказано далі.

Шаң ыдысының деңгейі MAX белгісіне жеткенде, шаң ыдысын тазалау керек.

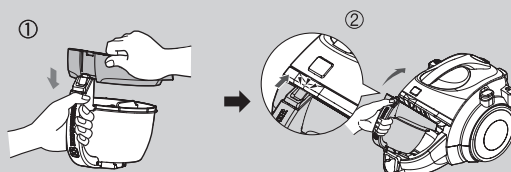
- Шаңсорғышты өшіріп, желіден ажыратыңыз.
- Ыдыстың тұтқасын ұстап, содан кейін ыдысты ажырату рычагын басыңыз.
- Шаң ыдысын шығарыңыз.
- Ыдысты босатып, содан кейін шаң ыдысын көрсетілгендей жинаңыз.

Assembling dust tank

Сборка пылесборника

Встановлення пилозбірника

Шаң ыдысын жинау

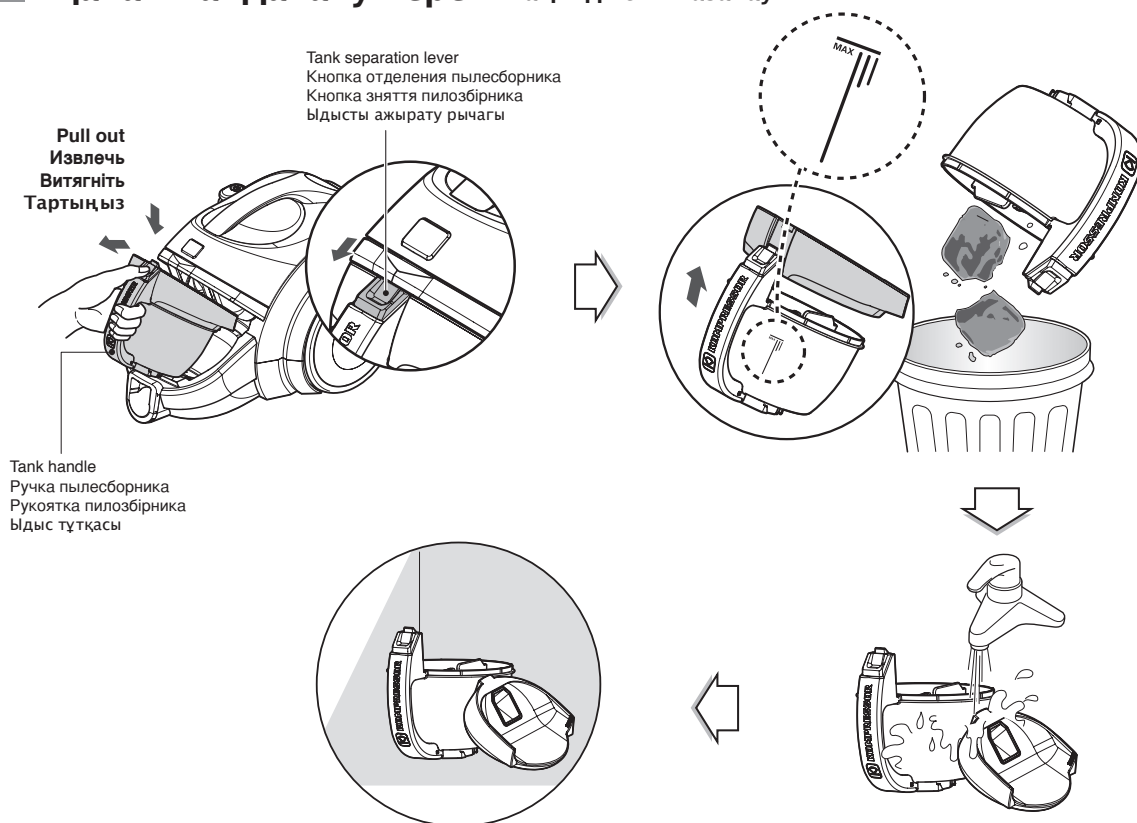


How to use Cleaning dust tank

Как пользоваться Очистка пылесборника

Як користуватись Чищення пилозбірника

Қалай пайдалану керек Шаң ыдысын тазалау



- Press tank separation button and pull out dust tank.
- Raise dust tank cap
- Dry fully in shade so that moisture is entirely removed.

- Нажмие кнопку отделения пылесборника и извлеките пылесборник.
- Поднимите крышку пылесборника
- Тщательно просушите в тени до полного высыхания.

- Натисніть кнопку зняття пилозбірника та витягніть пилозбірник.
- Підніміть кришку пилозбірника
- Висушіть повністю в тіні, щоб абсолютно видалити вологу.

- Ыдысты ажырату түймешігін басып, шаң ыдысын шығарыңыз.
- Шаң ыдысының қақпағын көтеріңіз
- Көлеңкеде ылғал толығымен кеткенше кептіріңіз.

NOTICE

If suction power decreases or Indicator on hose flickers after cleaning dust tank, clean air filter and motor safety filter.
➔ Next page

ПРИМЕЧАНИЕ

Если после очистки пылесборника мощность всасывания уменьшается или горит индикатор на шланге, очистите воздушный фильтр и защитный фильтр двигателя.
➔ Следующая страница

ПРИМІТКА

Якщо сила всмоктування зменшується, або індикатор на шлангу починає мигати після чищення пилозбірника, потрібно очистити повітряний фільтр та фільтр захисту двигуна.
➔ Наступна сторінка

НЫСАН

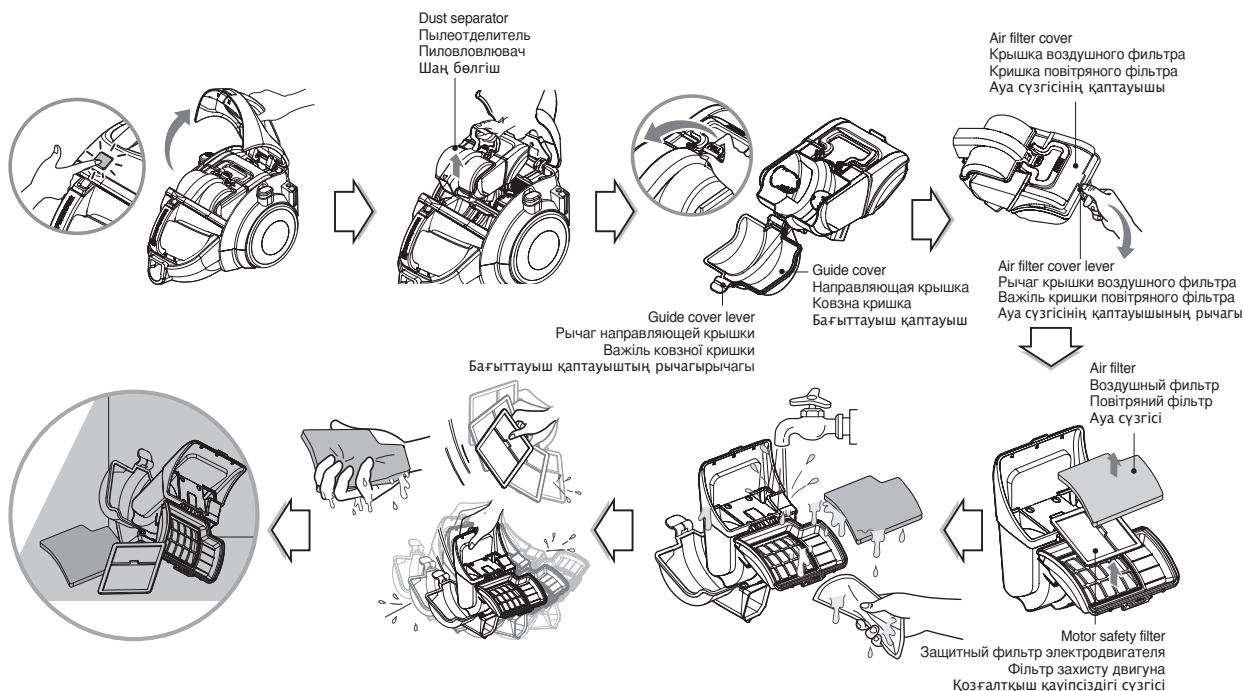
Шаң ыдысын тазалағаннан кейін сору күші азайса, ауа сүзгісін және қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісін тазалаңыз.
➔ Келесі бет

How to use Cleaning air filter and motor safety filter

Как пользоваться Очистка воздушного фильтра и защитного фильтра двигателя

Як користуватись Чищення повітряного фільтра та фільтра захисту двигуна

Қалай пайдалану керек Ауа сүзгісін және қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісін тазалау



⚠ WARNING

Dry fully for more than 24 hours in shade.

⚠ ОПАСНО

Высушить полностью в тени в течение 24 часов.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Повністю висушити протягом 24 годин в тіні.

⚠ ЕСКЕРТУ

Көлеңкеде 24 сағаттан астам уақыт бойы мүлдем қырғақ болып қалады.

- Open the vacuum cleaner cover by pushing the button.
- Grasp the handle of the dust separator and take out it.
- Open the guide cover by pulling the guide cover lever and remove the dust.
- Open the air filter cover by pushing the air filter cover lever and take out the air filter.
- Separate the motor safety filter from the dust separator.
- Wash the air filter and the motor safety filter.
- Do not wash filters with hot water.
- Dry fully in shade so that moisture is entirely removed.
- The air filter and the motor safety filter should be cleaned as above the figure.

- Откройте крышку пылесоса, нажав кнопку.
- Возьмитесь за ручку пылеотделителя и вытащите его.
- Откройте направляющую крышку, нажав на рычаг крышки, и удалите пыль.
- Откройте крышку воздушного фильтра, нажав на рычаг крышки, и вытащите воздушный фильтр.
- Извлеките защитный фильтр электродвигателя из пылеотделителя.
- Промойте воздушный фильтр и защитный фильтр электродвигателя.
- Не промывайте фильтры горячей водой.
- Высушите в тени до полного устранения влаги.
- Воздушный фильтр и защитный фильтр электродвигателя необходимо очистить так, как показано на предыдущем рисунке.

- Відкрийте корпус пилососа, натиснувши на кнопку.
- Візьміться за ручку пилоловлювача та вийміть його.
- Потягнувши важіль ковзної кришки, відкрийте її та видаліть пил.
- Натиснувши на важіль кришки повітряного фільтра, відкрийте її та вийміть повітряний фільтр.
- Вийміть передмоторний фільтр із пилоловлювача.
- Промийте повітряний і передмоторний фільтри.
- Не мийте фільтри гарячою водою.
- Просушіть фільтри у затінку до повного видалення вологи.
- Повітряний і передмоторний фільтр потрібно очистити, як показано на малюнку вище.

NOTICE

If filters are damaged, do not use them. In this cases, contact LG Electronics Service Agent. Wash filters at least once a month.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если фильтры повреждены, не используйте их. В этом случае свяжитесь с сотрудником сервисной службы LG Electronics. Мыть фильтры не реже одного раза в месяц.

ПРИМІТКА

Не користуйтеся фільтрами, якщо вони пошкоджені. У цьому випадку зверніться до представника по технічному обслуговуванню компанії LG Electronics. Мити фільтри не рідше одного разу на місяць.

ЕСКЕРТУ

Сүзгілер зақымдалған болса, оларды пайдаланбаңыз. Бұл жағдайда, LG Electronics компаниясының қызмет көрсету агентіне хабарласыңыз. Сүзгілерді кем дегенде айына бір рет жуыңыз.

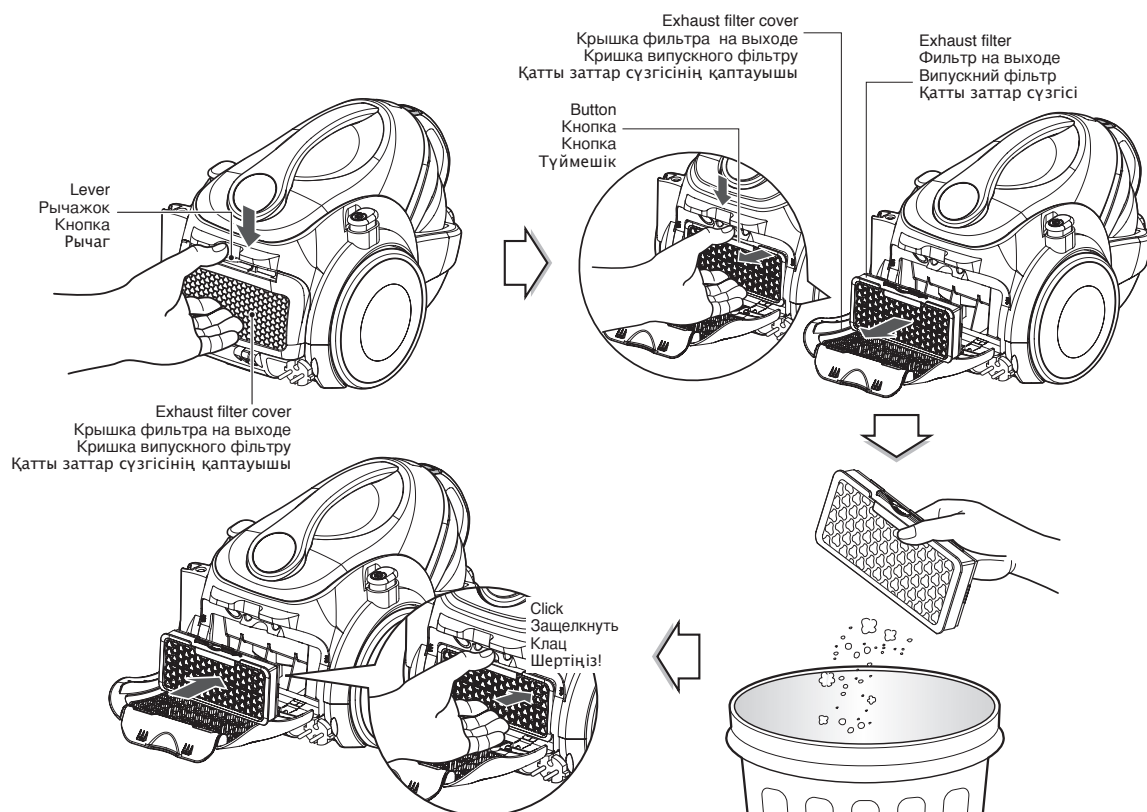
- Түймешікті басу арқылы шаңсорғыштың сыртын ашыңыз.
- Шаң бөлгіш тұтқасын ұстап, оны шығарыңыз.
- Бағыттауыш қаптауыш рычагын тартып бағыттауыш қаптауышты ашыңыз, сөйтіп шаңды тазалаңыз.
- Ауа сүзгісінң қаптауыш рычагын басу арқылы ауа сүзгісін ашыңыз, сөйтіп ауа сүзгісін шығарыңыз.
- Қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісін шаң бөлгіштен ажыратыңыз.
- Ауа сүзгісін және қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісін жуыңыз.
- Сүзгілерді ыстық сумен жумаңыз.
- Көлеңкеде ылғал толығымен кеткенше кептіріңіз.
- Ауа сүзгісін және қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісін жоғарыдағы суреттегідей жуу керек.

How to use Cleaning exhaust filter

Как пользоваться Очистка выпускного фильтра

Як користуватись Очищення випускного фільтра

Қалай пайдалану керек Қатты заттар сүзгісін тазалау



- The exhaust filter is reusable.
- To clean the exhaust filter, remove the exhaust filter cover on the body by pulling it out.
- Separate the exhaust filter.
- Dust off filter. (Do not wash filter with water.)
- The exhaust filter should be cleaned at least a year.

Exhaust filter cover assembling

- Fit exhaust filter cover lugs to the grooves of vacuum cleaner body.
- Join it the body.

- Фильтр на выходе предназначен для многократного использования.
- Для очистки фильтра на выходе снимите крышку фильтра на выходе с корпуса, потянув ее на себя.
- Снимите фильтр на выходе.
- Отряхните фильтр (не промывайте фильтр водой).
- Фильтр на выходе следует очищать не реже одного раза в год.

Установка крышки фильтра частиц

- Установите выступы фильтра на выходе в пазы на корпусе пылесоса.
- Соедините с корпусом.

- Випускний фільтр можна використовувати багаторазово.
- Щоб почистити випускний фільтр, зніміть кришку випускного фільтра з корпусу, потягнувши за неї.
- Зніміть випускний фільтр.
- Почистіть фільтр. (Не слід мити фільтр водою.)
- Чистити випускний фільтр слід принаймні раз на рік.

Встановлення кришки випускного фільтра

- Вставте виступи кришки випускного фільтра в пази корпусу пилососу.
- Приєднайте до корпусу.

- Қатты заттар сүзгісі – бірнеше рет пайдалануға болатын сүзгі.
- Қатты заттар сүзгісін тазалау үшін оның корпусындағы қаптауышын шығару арқылы оны алыңыз.
- Қатты заттар сүзгісін ажыратыңыз.
- Сүзгіні шаңнан тазартыңыз. (Сүзгілерді ыстық сумен жумаңыз.)
- Қатты заттар сүзгісін ең кемі жылына бір рет тазалау керек.

Қатты заттар сүзгісінің қаптауышын жинау

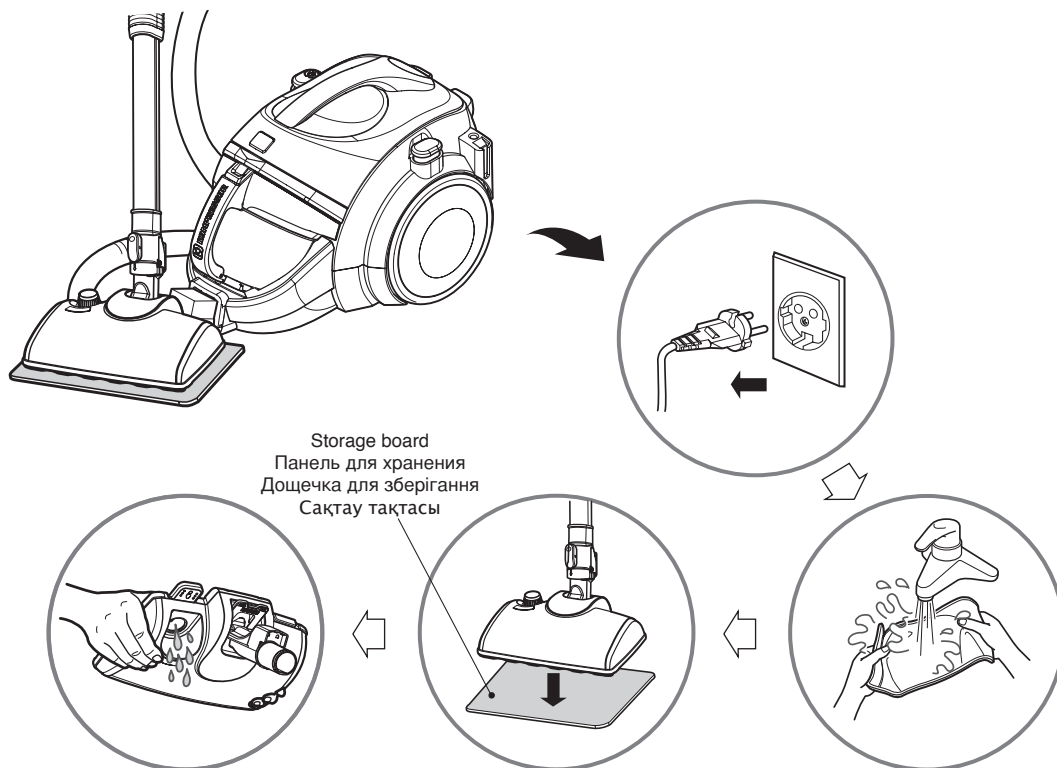
- Қатты заттар сүзгісінің қаптауышының шығыңқы жерлерін шаңсорғыш корпусының тесіктеріне кіргізіңіз.
- Оны корпусқа қосыңыз.

How to use Storage method after use

Как пользоваться Способ хранения после использования

Як користуватись Спосіб зберігання після використання

Қалай пайдалану керек Пайдаланғаннан кейін сақтау әдісі



- Turn off the power switch and unplug the power.
- After using the microfiber cloth, directly clean the cloth.
- Always separate the cloth after cleaning, and wash the cloth. When the cloth is exposed for a long time, it can generate a bad odor.
- Always store the steam cleaning vacuum tool on the storage board.
- If the hot nozzle is directly left on the floor, it can damage the floor.
- When the product is not used for a long period of time, completely remove any moisture within the nozzle.
- After the water inside the nozzle is completely cooled, empty the water. When you empty the water right after the cleaning or when the water is very hot, it can damage the product and cause burns.
- When removing the water, you can easily empty the water by separating the nozzle from the pipe.

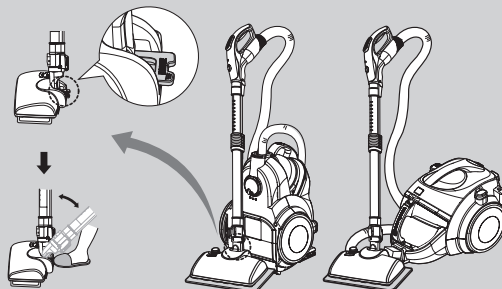
- Выключите устройство и отключите его от сети.
- После использования микроволоконной ткани сразу же очистите ткань.
- После очистки всегда снимайте ткань и промывайте ее. Ткань, оставленная непромытой продолжительное время, может издавать дурной запах.
- Всегда храните паровую насадку на панели для хранения.
- Нагретая насадка, оставленная на полу, может его повредить.
- Если устройство не используется продолжительное время, полностью удалите влагу из насадки.
- После полного остывания воды внутри насадки, слейте ее. Если вода сливается сразу после чистки или если вода слишком горячая, она может повредить устройство или вызвать ожоги. Для сливания воды можно просто отсоединить насадку от трубы.

- Вимкніть перемикач живлення та витягніть вилку з розетки.
- Після використання мікроволоконної тканини безпосередньо почистіть її.
- Завжди відділяйте тканину після чищення та мийте її. Якщо не робити цього, може виникнути неприємний запах.
- Завжди зберігайте пілосос на дошечці для зберігання.
- Якщо поставити гарячу насадку безпосередньо на підлогу, це може пошкодити її.
- Якщо ви довго не використовуєте виріб, повністю виділіть вологу всередині насадки.
- Після того, як вода всередині насадки повністю охолоне, вилийте її. Якщо вилити воду одразу після чищення, або, коли вода дуже гаряча, це може пошкодити виріб або спричинити опіки. Коли видаляйте воду, ви легко можете вилити її, відділивши насадку від трубки.

- Қуат көзін айырып-қосқышты өшіріп, розетканы шығарыңыз.
- Микроталшықты матаны пайдаланғаннан кейін, оның өзін тазалаңыз.
- Тазалағаннан кейін әрқашан матаны ажыратып, жуыңыз. Мата сыртта көп уақыт тұрғанда, одан жағымсыз иіс шығуы мүмкін.
- Үлкен тазалау құралын әрқашан сақтау тактасында сақтаңыз.
- Ыстық қондырма еденде қалдырылса, еденді зақымдауы мүмкін.
- Өнім ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, қондырманың ішіндегі судың барлығын жойыңыз.
- Қондырманың ішіндегі су толығымен салқиндағанда, суды шығарыңыз. Суды тазалаудан кейін бірден немесе су өте ыстық кезде шығарсаңыз, ол өнімді зақымдауы және күйіктер тудыруы мүмкін. Қондырманы түтіктен ажырату арқылы суды оңай шығаруға болады.

Store like this after using the cleaner

После использования храните паровую насадку, как показано
Після використання зберігайте в такому вигляді
Шаңсорғышты пайдаланғаннан кейін осы сияқты сақтаңыз



- When you pull up the extension pipe, it will be fixated after you hear the click sound. When you press the steam vacuum tool button, you can freely use the extension pipe.
- При вытягивании раздвижной трубы она фиксируется после щелчка. После того, как нажата кнопка паровой насадки, можно свободно пользоваться раздвижной трубой.
- Якщо ви піднімете телескопічну трубку, вона буде зафіксована, як тільки ви почуєте клацання. Якщо ви натиснете на кнопку керування пристроєм для чищення паром, ви зможете вільно користуватись телескопічною трубкою.
- Ұзарту түтігін тартқанда, ол шырт еткен дыбысты естілгенде бекітіледі. Үлкен тазалау құралын басқанда, ұзарту түтігін пайдалануға болады.

What to do if your vacuum cleaner does not work

Что делать, если пылесос не работает

Що робити, якщо пилосос не працює

Шаңсорғыш жұмыс істемей жатса не істеу керек

Check that the vacuum cleaner is plugged in correctly and that the electrical socket is working.
Проверьте подключение пылесоса к сети питания и исправность сетевой розетки.
Перевірте, чи пилосос правильно підключений до мережі, та чи працює розетка.
Шаңсорғыштың дұрыс қосылғанын және розетканың жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз.

What to do when suction performance decreases

Что делать, если ухудшилось всасывание

Що робити, коли зменшується сила всмоктування

Сору күші азайса не істеу керек

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Check the telescopic pipe, flexible hose and cleaning tool for blockages or obstructions.
- Check that the dust tank is not full. Empty if necessary.
- Check that dust separator is not clogged with obstruction. Eliminate it.
- Check that the exhaust filter is not clogged. Clean the exhaust filter if necessary.
- Check that the air filter of dust separator is not clogged. Clean the air filter if necessary.
- Выключите пылесос и отключите его от сети питания.
- Проверьте, не засорилась ли раздвижная труба, гибкий шланг и насадка.
- Проверьте, не заполнен ли пылесборник. При необходимости, опорожните его.
- Проверьте, не засорен ли пылеуловитель. Устраните засорение.
- Проверьте, не засорен ли фильтр на выходе. При необходимости, очистите фильтр частиц.
- Проверьте, не засорен ли воздушный фильтр и пылеуловитель. При необходимости, очистите воздушный фильтр.
- Вимкніть пилосос та вийміть вилку з розетки.
- Перевірте телескопічну трубу, гнучкий шланг та насадку на наявність перешкод.
- Перевірте, чи не забився пилозбірник. Випорожніть в разі потреби.
- Перевірте, чи не забився пиловідокремлювач. Видаліть перешкоди.
- Перевірте, чи не забився випускний фільтр. В разі потреби почистіть випускний фільтр.
- Перевірте, чи не забився повітряний фільтр або пиловідокремлювач. В разі потреби почистіть повітряний фільтр.
- Шаңсорғышты өшіріп, желіден ажыратыңыз.
- Телескоптық түтікте, иілгіш шлангта және тазалау құралында кедергілер бар-жоқ екенін тексеріңіз.
- Шаң ыдысының толған-толмағанын тексеріңіз. Қажет болса оны босатыңыз.
- Шаң бөлгіші бітеліп қалмағанына көз жеткізіңіз. Оны тазалаңыз.
- Қатты заттар сүзгісі бітеліп қалмағанын тексеріңіз. Қажет болса қатты заттар сүзгісін тазалаңыз.
- Ауа сүзгісі бітеліп қалмағанын тексеріңіз. Қажет болса ауа сүзгісін тазалаңыз.

Офіційний імпортер в Україні

ПІІ 'ЛГ Електронікс Україна', Україна, 01004, м. Київ, вул. Басейна, 4 (літера А),
тел.: +38 (044) 201-43-50, факс: +38 (044) 201-43-73



Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The equipment complies with requirements of the Technical Regulation, in terms of restrictions for the use of certain dangerous substances in electrical and electronic equipment



Утилизация использованного оборудования

1. Если на изделии присутствует изображение перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, данное изделие подпадает под действие директивы 2002/96/ЕС.
2. Все электрические и электронные приборы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов в специально предназначенных для этого пунктах приема, утвержденных правительственными или местными административными учреждениями.
3. Надлежащая утилизация использованного оборудования поможет избежать негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека.
4. За подробной информацией по утилизации использованного оборудования обращайтесь в местные службы, службы переработки отходов или в торгующую организацию, продавшую товар.

Данное устройство соответствует требованиям Технических правил по ограничению применения определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.



Утилізація вашого старого приладу

1. Якщо на продукті наклеєн знак перекресленого баку на колесах, це означає, що на нього розповсюджується Європейська Директива 2002/96/ЄС.
2. Всі електричні та електронні прилади слід утилізувати окремо від звичайного сміття, шляхом здачі до державних або місцевих пунктів збору спеціалізованого сміття.
3. Правильна утилізація вашого старого приладу допоможе запобігти потенційно негативним наслідкам для природи та здоров'я людини.
4. За більш детальною інформацією про утилізацію вашого старого приладу, будь ласка, зв'яжіться з вашим місцевим офісом, службою утилізації відходів або з магазином, де ви придбали даний продукт.

Устаткування відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні.



Ескі құрылғыны тастау

1. Өнімге осы сызып тасталған дөңгелек себет таңбасы жабыстырылған болса, бұл өнім еуропалық 2002/96/ЕС директивасына сай.
2. Барлық электр және электрондық өнімдерді үкімет немесе жергілікті билік бекіткен жинау орындарына, жалпы қоқыстан бөлек тастау керек.
3. Ескі құрылғыны дұрыс тастау қоршаған орта және адамдардың денсаулығы үшін ықтимал теріс салдарлардың алдын алуға көмектеседі.
4. Ескі құрылғыны тастау туралы қосымша ақпарат үшін қала әкімшілігіне, қоқыс жинау қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Note
Примечание
Примітки
НЫСАН



Note
Примечание
Примітки
НЫСАН





Напряжение Напруга	230 V~(В~) 50 Hz(Гц)
Страна происхождения Өндіруші ел	Корее Кореяда
Дата производства Өндірілген куні	Смотрите на рейтинг этикеток Рейтинг затбелгісін қараңыз
LG Electronics Inc., 391-2, Гаумджонг-донг, Чангвон-сити, Гуёнгнам, 641-711, Республика Корея, тел: 82-55-260-3114 LG Electronics Inc., 391-2, Гаумджонг-донг, Чангвон қаласы, Гуёнгнам, 641-711, Кореяда Республикасы, тел: 82-55-260-3114	